

**Программа учебной дисциплины
«История и культура стран второго иностранного языка»**

Утверждена
Академическим советом ОП ИЯиМКК (бак)
Протокол № 4 от «21» июня 2018 г.

Автор	Лаццарин Ф, PhD, преподаватель, Урывская Т.А., преподаватель, Горячева И.Н., преподаватель, Лапина Д.С., преподаватель, Сапожникова А.С, старший преподаватель, Бартенева И.Ю., доц., зав. каф. французского языка Аристова В.Н., доцент, Успенская Е.А., к. пед. н., профессор, Дементьева Т.М., к. фил. н., доцент, Жалсанова Ж.Б., к. фил. н., доцент, Пасько Ю.В., к. фил. н., доцент
Число кредитов	10
Контактная работа (час.)	128
Самостоятельная работа (час.)	252
Курс	3
Формат изучения дисциплины	Без использования онлайн курса

«Язык и культура современной Италии: тексты и контексты»

I. ЦЕЛЬ, РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И ПРЕРЕКВИЗИТЫ

Настоящая программа учебной дисциплины устанавливает минимальные требования к знаниям и умениям студента и определяет содержание и виды учебных занятий и отчетности.

Программа предназначена для преподавателей, ведущих данную дисциплину, учебных ассистентов и студентов направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика», обучающихся по программе бакалавриата и изучающих дисциплину «Научно-исследовательский семинар» на третьем году обучения.

Целями освоения дисциплины «Научно-исследовательский семинар» являются:

- развитие у студентов эвристических навыков научного поиска и исследовательской работы;
- развитие у студентов навыков самостоятельного чтения и анализа журнальных, литературных и научных текстов на итальянском языке;
- развитие у студентов навыков исследовательской работы лингвистического, краеведческого и литературоведческого характера;
- овладение методикой выбора методологии междисциплинарного исследования;
- развитие у студентов практических навыков планирования, проведения и презентации самостоятельных научных исследований.

В результате освоения дисциплины студент должен:

- **Уметь** читать и анализировать неадаптированные тексты разного рода на итальянском языке (такие, как журнальные статьи, каталоги выставок, рецензии, проза, эссеистика, публицистика и т.п.), с учетом их стилистической специфики, использовать различные методы исторического и стилистического анализа текстов (проза, эссеистика, публицистика) на итальянском языке, причем обращая внимание и на другие итальянские реалия современности (такие, как география, урбанистика, фольклор, поп-культура, СМИ, музыка, кино и т.п.)
- **Понимать** главные черты культуры современной Италии и менталитета современных итальянцев в европейском контексте XX-XXI веков;
- **Иметь навыки** подбора материалов, постановки задач, выполнения, презентации и обсуждения анализа и исследования, планирования, подготовки и проведения исследований, сбора научной информации, подготовки обзоров, аннотаций, составлений рефератов и библиографий, обсуждений социальной значимости происходящих в языке процессов.

Для специальности 45.03.02 «Лингвистика» настоящая дисциплина является обязательной.

Изучение данной дисциплины базируется на следующих дисциплинах:

- Практический курс второго итальянского языка (Итальянский язык, 1 и 2 курс)

Основные положения дисциплины должны быть использованы в дальнейшем при изучении следующих дисциплин:

- Практический курс второго иностранного языка
- Курсовая работа
- Подготовка выпускной квалификационной работы бакалавра.

II. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Содержание дисциплины (перечень разделов), структурированное по видам учебных занятий. Темы каждого модуля отчасти дополняют уроки итальянского языка в рамках практического курса второго итальянского языка, тоже предназначенного для третьего курса обучения.

Модуль 1

№	Название раздела (тема занятия)
1	<u>Чтение, анализ и перевод текстов:</u> статьи о современных технологиях, а также инструкция к их пользованию.
2	<u>Чтение, анализ и перевод текстов:</u> каталоги разных музеев и выставок итальянского искусства.

Модуль 2

№	Название раздела (тема занятия)
1	<u>Чтение и анализ текстов:</u> Статьи о ключевых

	проблемах современной Италии (политика, экономика, общественная жизнь).
2	<u>Чтение и анализ текстов:</u> Статьи о контрасте между итальянским Севером и итальянским Югом.
	Итого

Модуль 3

№	Название раздела (тема занятия)
1	<u>Культурная и языковая специфика современной Италии:</u> тексты об общих чертах итальянского менталитета и о том, как итальянцы сегодня относятся к разным аспектам своей культуры (политика, кухня, кино, СМИ...).
2	<u>Культурная и языковая специфика современной Италии:</u> тексты об итальянском языке сегодня; введение в итальянские диалекты, жаргон и ненормативную лексику.

Модуль 4

№	Название раздела (тема занятия)
1	<u>Итальянская литература:</u> итальянская современная проза и ее главные авторы и черты; чтение и анализ избранных текстов, со специальным фокусом на их язык (использование диалектов, жаргона и ненормативной лексики, см. тему предыдущего модуля).
2	Итальянская литература: Итальянская литература XX века и ее связь с кино и музыкой (итальянские барды, итальянская поп-музыка). Общий обзор и чтение текстов.

III. ОЦЕНИВАНИЕ

Максимальный балл за работу на семинарах, за подготовку и при итоговом контроле – 10 баллов.

Оценка 10 баллов ставится за исчерпывающий, максимально полный ответ, не содержащий ошибок, демонстрирующий глубокие знания итальянского языка и итальянских реалий;

оценка 8-9 баллов ставится за ответ, содержащий 1-2 небольшие фактические ошибки при полноте 80-90%;

оценка 6-7 баллов ставится за неполный или содержащий свыше 2 фактических ошибок ответ, демонстрирующий в целом понимание студентом изучаемого материала;

оценка 4-5 баллов ставится за неполный и/или содержащий грубые фактические ошибки ответ, несамостоятельность или слабую самостоятельность при выполнении задания;

оценка 1-3 балла ставится за ответ, полнота которого не превышает 20-30% ожидаемого, при наличии грубых фактических ошибок;

оценка 0 ставится при полном отсутствии ответа.

Количество студентов в академической группе для изучения данной дисциплины не может превышать 30 человек. Основная цель работы НИС – программирование и контроль самостоятельной работы студента над проектом.

IV. ПРИМЕРЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Индивидуальная траектория студента в рамках НИС (точки контроля):

1. Выбор материала исследования.
2. Формулировка темы исследования
3. Выбор источников и научной литературы
4. Выбор методологии
5. Создание подробного плана исследования
6. Доклад о промежуточных результатах исследования

На семинарах студенты будут читать, переводить, анализировать и комментировать неадаптированные тексты на итальянском языке, в том числе и на основе задач, приложенных к самым текстам. Кроме того, предусмотрены доклады и групповые презентации определенных тем, которые можно будет выбрать в начале учебного года и запланировать по календарю.

Итоговый экзамен состоит из вопросов о заданном заранее тексте и о беседе на итальянском языке с преподавателем, во время которой будет обсуждаться общая тематика прочитанного материала в контексте культуры современной Италии.

Тип контроля	Форма контроля	3 год			
		1	2	3	4
Текущий (неделя)	Контрольная работа				
	Эссе				
	Реферат	*	*	*	*
	Коллоквиум				
	Домашнее задание	*	*	*	*
Итоговый	Экзамен				*

Совокупно оценивается работа студента на семинарских занятиях

На семинарских занятиях оценивается: 1) теоретическая подготовка (умение отвечать на теоретические вопросы семинара); 2) практическое умение читать, анализировать и переводить тексты на итальянском языке 3) практическое умение обсуждать на итальянском языке ключевые моменты современной Италии на основе прочитанных текстов итальянской литературы XX-XXI веков и итальянской прессы.

Преподаватель оценивает активность студентов на семинарских занятиях: участие в деловых играх, дискуссиях, правильность ответов и решений задач и т.д. Оценки за работу на семинарских и практических занятиях преподаватель выставляет в рабочую ведомость. Накопленная оценка по 10-ти балльной шкале за работу на семинарских и практических занятиях определяется перед промежуточным или итоговым контролем - Оаудиторная.

Оаудиторная. = $0,5 \cdot O1$ аудиторная + $0,5 \cdot O2$ аудиторная + ... (всего 9 семинарских занятий).

Оценки за домашнюю работу студента преподаватель выставляет в рабочую ведомость – Одом.. работа.

Накопленная оценка за текущий контроль учитывает результаты студента по текущему контролю следующим образом:

$$\text{Онакопленная} = 0,5 \cdot \text{Оауд} + 0,5 \cdot \text{Одом. работа}$$

Результирующая оценка за дисциплину рассчитывается следующим образом:

$$\text{Результ} = 0,7 \cdot \text{Онакопл} + 0,3 \cdot \text{Оэкз}$$

Способ округления результирующей оценки по учебной дисциплине – в пользу студента.

V. РЕСУРСЫ

5.1 Основная литература

1. Избранные преподавателем тексты про культурную специфику современной Италии, которые будут разосланы участникам семинара перед каждым занятием. Каждый текст будет снабжен вопросами и задачами по поводу лексики, стиля, содержания, связанных тем и т.п.

5.2 Дополнительная литература

Capire l'Italia e l'italiano, a cura di L. Buono Hodgart, Edizioni Guerra, 2009.

Letteratura italiana per stranieri, a cura di P. Balboni, A. Biguzzi, Edizioni Guerra, 2009.

Giocare con la letteratura, a cura di C. Guastalla, Alma Edizioni, 2012.

Материалы, опубликованные на русско-итальянском сайте об итальянской культуре www.italianocontesti.ru

5.3 Программное обеспечение

п/п	Наименование	Условия доступа/скачивания
1	Microsoft Windows 8.1 Professional RUS	Из внутренней сети университета (договор)
	Microsoft Office Professional Plus 2010	Из внутренней сети университета (договор)

5.4 Профессиональные базы данных, информационные справочные системы, интернет-ресурсы (электронные образовательные ресурсы)

п/п	Наименование	Условия доступа

	<i>Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы</i>	
.	ЗНАНИУМ (ZNANIUM)	URL: http://znanium.com/
.	JSTOR	URL: https://www.jstor.org/
	<i>Интернет-ресурсы (электронные образовательные ресурсы)</i>	
.	Российская государственная библиотека	URL: http://www.rsl.ru
.	Российская национальная библиотека	URL: http://www.nlr.ru
.	Научная электронная библиотека «Киберленинка»	URL: http://cyberleninka.ru

5.5 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения семинаров по дисциплине необходимо наличие ноутбука (компьютера) с установленным пакетом Microsoft® PowerPoint и мультимедийного проектора.

Китайский язык

I. ЦЕЛЬ, РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И ПРЕРЕКВИЗИТЫ

Настоящая программа учебной дисциплины устанавливает минимальные требования к знаниям и умениям студента и определяет содержание и виды учебных занятий и отчетности.

Программа предназначена для преподавателей, ведущих данную дисциплину, учебных ассистентов и студентов направления подготовки/ специальности 45.03.02 «Лингвистика», обучающихся по образовательной программе «Иностранные языки и межкультурная коммуникация».

Программа разработана в соответствии с:

Федеральным государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования России;

Образовательной программой, обучающихся по образовательной программе подготовки бакалавра 45.03.02. Лингвистика";

Объединенным учебным планом университета по образовательной программе "Иностранные языки и межкультурная коммуникация, утвержденным 12 мая 2017 г.

Целью освоения дисциплины «Практический курс второго иностранного языка (китайский язык)» по направлению подготовки 45.03.02. «Лингвистика» является подготовка специалиста, владеющего китайским языком в объеме, позволяющем в дальнейшем использовать его для решения профессиональных задач информационно-лингвистической, консультативно-коммуникативной и переводческой деятельности на уровне, соответствующем 3-му/4-му уровню стандартизированного квалификационного экзамена по китайскому языку КНР (HSK3/ HSK4). Формирование языковых навыков, необходимых для профессиональной деятельности в сфере международных отношений, в частности: коммуникация с иностранными коллегами в устной и письменной форме; аналитическая работа с различными источниками информации на китайском языке.

В результате освоения курса студент должен:

- **знать** как применять профессиональные знания и умения на практике, работать с информацией (находить, оценивать и использовать информацию из различных источников, необходимую для решения научных и практических задач), работать в команде, грамотно строить коммуникацию, исходя из целей и ситуации общения;
- **уметь** организовать внеаудиторную работу по иностранным языкам с учетом психолого-педагогических особенностей и задач целевой аудитории в учреждениях общего и среднего профессионального, а также дополнительного образования, вести диалоги, беседы, проектную деятельность, ролевые игры, деловые письма;
- **владеть** устным и письменным переводом, передачей содержания текста (exponer, comprender, resumir, síntesis).

2. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Модуль	Название раздела дисциплины	Темы дисциплины
		3 курс
1	Раздел 1: 这件旗袍比那件漂亮	<p>Фонетика: изучение поэзии эпохи Тан, скороговорок и фразеологизмов для тренировки произносительных навыков. Тематическая лексика: покупка одежды для тренировок Тайцзицюань; выбор ципао. Грамматика: предложения сравнения с предлогом 比 (1), субстантивный оборот с частицей 的, употребление 极了 и 多了, употребление 了 1 и 了 2 в одном предложении, дополнительный элемент количества.</p> <p>Аудирование: прослушивание диалогов на соответствующую тему, выполнение письменных заданий (прослушайте диалог и определите верны ли следующие утверждения; прослушайте текст и ответьте на вопросы; прослушайте звукозапись и заполните пропуски)</p> <p>Чтение: повесть 巴金 “狗” (оригинал), часть 3.</p>

1-2	<p>Раздел 2: 我听懂了, 可是记错了</p>	<p>Фонетика: изучение поэзии эпохи Тан, скороговорок и фразеологизмов для тренировки произносительных навыков. Тематическая лексика: услуги почты, выбор типа пересылки; поездка в общественном транспорте.</p> <p>Грамматика: предлог 往; местоимение 大家; наречие 刚、刚刚、刚才; дополнительный элемент результата, типы результативных морфем; предложение с предлогом 把. Аудирование: прослушивание диалогов на соответствующую тему, выполнение письменных заданий (прослушайте диалог и определите верны ли следующие утверждения; прослушайте текст и ответьте на вопросы; прослушайте звукозапись и заполните пропуски)</p> <p>Чтение: повесть 巴金 “狗” (оригинал), часть 4 и 5.</p>
2-3	<p>Раздел 3: 中国画跟油画不一样</p>	<p>Фонетика: изучение поэзии эпохи Тан, скороговорок и фразеологизмов для тренировки произносительных навыков. Тематическая лексика: посещение музея искусств; изобразительное искусство; представители стиля Гохуа Сюй Бэйхун и Ци Байши. Грамматика: глагол 敢; вопросительное предложение с конструкцией 是不是; 来 + глагол/глагольный оборот; конструкция 跟..... (不) 一样; многоглагольное предложение с выражением инструмента действия или образа действия. Аудирование: прослушивание диалогов на соответствующую тему, выполнение письменных заданий (прослушайте диалог и определите верны ли следующие утверждения; прослушайте текст и ответьте на вопросы; прослушайте звукозапись и заполните пропуски)</p>

		<p>Чтение: повесть 巴金“一个女佣” (оригинал), часть 1.</p>
3-4	<p>Раздел 4: 我们的队员是从不同国家来的</p>	<p>Фонетика: изучение поэзии эпохи Тан, скороговорки и фразеологизмов для тренировки произносительных навыков. Тематическая лексика: футбольный матч; сборная иностранных студентов; ведение счета; выбор съёмной квартиры. Грамматика: темпоративы 以前 /以后 и 之前/之后; сопоставление результатов при помощи 比; предлог 离; конструкция 先..... 再.....; конструкция 是.....的; послелог; предложение наличия.</p> <p>Аудирование: прослушивание диалогов на соответствующую тему, выполнение письменных заданий (прослушайте диалог и определите верны ли следующие утверждения; прослушайте текст и ответьте на вопросы; прослушайте звукозапись и заполните пропуски)</p> <p>Чтение: повесть 巴金“一个女佣” (оригинал), часть 2.</p>
4	<p>Раздел 5: 你看过越剧没有?</p>	<p>Фонетика: изучение поэзии эпохи Тан, скороговорки и фразеологизмов для тренировки произносительных навыков. Тематическая лексика: пекинская и шаосинская опера. Грамматика: 这么 и 那么 в качестве указателя степени; 有的 в роли определения; грамматический показатель 过 (опыт совершения действия в прошлом); дополнительный элемент, выраженный глагольным счетным словом; конструкция 虽然.....可是/但是.....</p> <p>Аудирование: прослушивание диалогов на соответствующую тему, выполнение письменных заданий (прослушайте диалог и</p>

		<p>определите верны ли следующие утверждения; прослушайте текст и ответьте на вопросы; прослушайте звукозапись и заполните пропуски)</p> <p>Чтение: повесть 巴金 “朋友” (оригинал).</p>
--	--	--

3.ОЦЕНИВАНИЕ

Тип контроля	Форма контроля	3 курс				Параметры
		1	2	3	4	
Текущий	Контроль					
Итоговый	Экзамен				*	Устный экзамен

Итоговый контроль после четвёртого модуля проводится в форме **устного экзамена**.

Устный экзамен включает в себя следующие виды работы:

- а) беседа с преподавателем на заданную тему на базе пройденного материала;
- б) чтение, перевод текста с китайского языка на русский объёмом около 350-400 иероглифов и ответы на устные вопросы по тексту;

Предъявляемые требования

В ходе **устного** контроля студент должен продемонстрировать следующие умения в рамках изученного материала:

- понимание устной речи на китайском языке;
- владение навыками разговорно-бытовой речи, в т.ч. соблюдение речевого этикета;
- чтение вслух, соблюдая нормативные правила фонетического звучания, и понимание текстов на китайском языке;

7. Критерии оценки знаний, навыков и порядок формирования оценок по дисциплине

Оценки по всем формам контроля выставляются по **10-балльной шкале**. **Способ округления всех оценок** : среднее арифметическое значение.

Шкала соответствия качественной и числовой оценок по 10-балльной шкале, принятой в НИУ ВШЭ:

- отлично - 8-10 баллов;
- хорошо - 6-7 баллов;
- удовлетворительно - 4-5 баллов;
- неудовлетворительно - 0-3 балла.

В рамках принятой **накопительной системы оценивания**, результирующая оценка промежуточной аттестации зависит от результата текущего контроля (накопленная оценка), и от оценки, полученной на экзамене.

$$O_{\text{промеж. аттест.}} = 0,4 \times O_{\text{экс.}} + 0,6 \times O_{\text{накопл}}$$

Накопленная оценка ($O_{\text{накопл.}}$), формы которого предусмотрены программой учебной дисциплины, определяется отношением фактической суммы баллов, набранных студентом за все выполненные работы, к их общему числу (**n**).

Накопленная оценка $O_{\text{накопл}}$ формируется у студентов в течение всего учебного периода оценками, которые выставляются на занятии за различные виды деятельности, составляющие учебный процесс, например:

- устные ответы (чтение, аудирование, перевод с русского языка на китайский и обратно, речевая деятельность и т.п.);
- фронтальные опросы по теоретическому материалу (в случае незнания изученного теоретического материала студент на занятии автоматически может получить оценку “0”);
- работа у доски (фонетические диктанты, диктанты на графемы, иероглифические диктанты, перевод с русского на китайский);
- письменные работы в качестве текущего контроля.

Также отдельно возможно выставление оценок за общую работу на занятии, т.е. за аудиторную работу. В случае **невыполнения студентом домашнего задания** преподаватель вправе поставить ему оценку “0”. В случае **отсутствия студента на занятии без уважительной причины** преподаватель вправе поставить отсутствующему студенту оценку “0” за каждый вид деятельности/контроля, который оценивался/проводился на этом занятии.

$$O_{\text{накопл.}} = \frac{O_{\text{тек. контр. №1}} + O_{\text{тек. контр. №2}} + \dots}{n}$$

Оценка за экзамен ($O_{\text{экс}}$) считается по формуле:

$$O_{\text{экс}} = 0.5 \times O_{\text{текст}} + 0.5 \times O_{\text{беседа}}$$

Критерии оценки результатов:

Шкала оценивания заданий по аудированию и лексико-грамматических тестов:

98-100%	10баллов
95-97 %	9 баллов
90-94 %	8 баллов
80-89 %	7 баллов
70-79 %	6 баллов
60-69 %	5 баллов
50 - 59 %	4 балла
40 – 49 %	3 балла
39-30 %	2 балла
20-29 %	1 балл

Критерии оценки сочинений/ письменных творческих работ

	алл	Содержание
Содержание (2,5)	,5	Коммуникативная задача успешно решена, содержание раскрыто полно. Текст рассказа соответствует заданным параметрам. Участник демонстрирует умение описывать имевшие место или вымышленные события, проявляя при этом творческий подход и оригинальность мышления. Сюжет понятен, динамичен и интересен. Рассказ передает чувства и эмоции
		Коммуникативная задача выполнена. Текст рассказа соответствует заданным параметрам. Студент демонстрирует умение описывать имевшие место или вымышленные события, пытается проявить творческий подход, что не всегда ему удается. Сюжет понятен, но малоинтересен. Тексту не хватает личностного отношения автора к теме.
	,5	Коммуникативная задача в целом решена, однако содержание раскрыто недостаточно полно, имеются отдельные нарушения целостности содержания рассказа. Студент не проявляет творческого подхода, ограничиваясь текстовыми штампами. Сюжет понятен, но не имеет динамики развития. Текст не передает чувства и эмоции ав-
		Коммуникативная задача выполнена частично. Содержание письменного текста не полностью соответствует заданным параметрам. Сюжет не всегда понятен, тривиален, не имеет динамики развития. Студент не владеет стратегиями описания событий и героев.
	-	Предпринята попытка выполнения задания, но содержание текста не отвечает заданным параметрам. Смысл написанного не всегда понятен.
		Коммуникативная задача не решена. Рассказ не получился, цель не достигнута.
Композиция (1)		Работа не имеет ошибок с точки зрения композиции. Соблюдена логика высказывания. Средства логической связи присутствуют. Текст правильно разделен на
	,5	В целом текст имеет четкую структуру. Текст разделен на абзацы. В тексте присутствуют связующие элементы. Наблюдаются незначительные нарушения в структуре и/или логике и/или связности текста.
		Текст не имеет четкой логической структуры. Отсутствует или неправильно выполнено абзацное членение текста. Имеются серьезные нарушения связности текста и/или многочисленные ошибки в употреблении логических средств связи
Лексика (макс 2)		Студент демонстрирует богатый лексический запас, необходимый для раскрытия темы, точный выбор слов и адекватное владение лексической сочетаемостью. Работа не имеет ошибок с точки зрения лексического оформления.
	,5	Студент демонстрирует лексический запас, необходимый для раскрытия темы, достаточно точный выбор слов и адекватное владение лексической сочетаемостью. В работе имеются 1-2 лексические ошибки, не затрудняющие понимание
		В целом лексические средства соответствуют заданной теме, однако имеются неточности (ошибки) в выборе слов и лексической сочетаемости, учащийся допускает 3-4 ошибки в выборе слов и лексической сочетаемости, которые не затрудняют понимания текста. Используется в основном стандартная, однообразная лексика
	,5	В целом лексические средства соответствуют заданной теме, однако в работе имеются 5-6 ошибок в выборе слов и лексической сочетаемости, которые усложняют понимание текста. Используется только стандартная, однообразная лексика.
		Студент демонстрирует крайне ограниченный словарный запас, в работе имеются многочисленные ошибки (7 и более) в употреблении лексики
Грамматика	,5	Студент демонстрирует грамотное и уместное употребление грамматических структур в соответствии с коммуникативной задачей. Работа не имеет ошибок с точки зрения грамматического оформления.
		Студент демонстрирует грамотное и уместное употребление грамматических структур в соответствии с коммуникативной задачей. Работа имеет 1 грамматическую ошибку, не затрудняющую понимания текста.

	5	Студент демонстрирует в целом корректное употребление грамматических структур в соответствии с коммуникативной задачей. Работа имеет 2-3 грамматические ошибки, не затрудняющие понимания текста.
		Работа имеет 4-5 грамматических ошибок, в том числе грубых, нарушающих понимание текста.
	6	Работа имеет 6-7 грамматических ошибок, в том числе грубых, нарушающих понимание текста
		Работа имеет многочисленные грамматические ошибки (8 и более), которые затрудняют понимание текста
Иероглифика (2)		Работа не имеет иероглифических ошибок. Допустима 1 иероглифическая неточность
	1	В работе имеются не более 1-2 иероглифических ошибок и иероглифических неточностей
		В работе имеются 3-4 иероглифические ошибки и иероглифические неточности.
		В работе имеются 5-6 иероглифических ошибок и иероглифических неточностей
		В работе имеются 7 и более иероглифических ошибок и иероглифических неточностей

Оценка за устные выступления формируется с учётом оценивания знаний и навыков студента по следующим аспектам:

- **Фонетика:** соответствие фонетической норме языка (артикуляция звуков, тоны) и беглость речи (скорость, интонация, смысловые паузы);
- **Лексика и грамматика:** владение лексическим материалом (богатство лексики в соответствии с изученным её объёмом, и правильность использования лексических конструкций), а также соответствие грамматической норме языка (правильность использования лексико-грамматических конструкций);
- **Организация речи и коммуникативная компетенция:** смысловая связность высказывания, стратегия ведения диалога (степень легкости восприятия речи, логичность высказывания);
- **Аудирование:** восприятие речи на слух (понимание вопросов преподавателя/экзаменатора).

Каждый из указанных четырёх аспектов составляет примерно 25% от итоговой оценки за устную часть экзамена.

Для оценивания каждого из обозначенных аспектов используются критерии, представленные в таблице ниже:

Фонетика (25%)	Лек- сика и грамматика (25%)	Организа- ция речи и ком- муникативная компетенция (25%)	Аудирование (25%)
Кр итерии			
10 – полное отсутствие фонетических, фонологических, интонационных ошибок, беглая речь, полностью соответствующая норме языка.	10 – полностью отсутствуют и грамматические и лексические ошибки; в полном объеме располагает навыками грамматического и лексического	10, 9, 8 - умение строить высказывание в соответствии с ситуацией общения; способность использовать языковой материал гибко и	10 – умение воспринимать на слух информацию в диалогической и монологической формах в виде живой речи экзаменатора (вопросов); способность различать явную и подразумеваемую

<p>9 – полное отсутствие интонационных ошибок и ошибок в ритмическом членении; беглая речь,</p> <p>однако в ней присутствуют незначительные фонетические ошибки.</p> <p>8 - не допускает фонологических, интонационных ошибок и ошибок в ритмическом членении; беглая речь</p> <p>почти без фонетических ошибок и ошибок в</p> <p>тональном оформлении слов.</p> <p>7 – речь достаточно беглая, однако присутствуют незначительные фонетические и интонационные ошибки, а также ошибки в тональном оформлении слов. 6 – речь достаточно беглая с допущением фонетических, интонационных и тоновых</p> <p>ошибок; небольшое количество фонологических ошибок и ошибок в</p> <p>синтагмати-</p>	<p>оформления высказывания при говорении и переводе: корректное составление лексических и грамматических форм и конструкций, осознанный выбор и корректное употребление грамматических конструкций и лексических единиц в зависимости от коммуникативной задачи.</p> <p>9 - отсутствие лексико-грамматических ошибок; наличие навыков грамматического и лексического оформления</p> <p>высказывания при говорении и переводе: правильное формирование грамматических форм и конструкций, осознанный выбор</p> <p>словаря,</p> <p>однако испытывает некоторую неуверенность при выборе соответствующих коммуникативной задаче грамматической конструкции и словаря, для выбора</p>	<p>уместно для достижения коммуникативных целей; высказывание логично и правильно, присутствует смысловая целостность и завершенность, легкое восприятие иноязычной речи, способность поддерживать диалог.</p> <p>Умение изъясняться в условиях дефицита языковых средств при</p> <p>получении и передаче иноязычной информации.</p> <p>7, 6 - не всегда присутствует способность строить</p> <p>высказывание в соответствии с ситуацией общения; ошибки в использовании языкового материала, не</p> <p>всегда реализована в</p> <p>полном объеме коммуникативная задача. Не всегда присутствует смысловая целостность и завершенность, нехватка</p> <p>логики и точности. Определенные затруднения при</p>	<p>информацию.</p> <p>9 – способность воспринимать на слух информацию в диалогической и монологической формах в виде</p> <p>живой речи экзаменатора (вопросов); способен различать</p> <p>явную и подразумеваемую информацию.</p> <p>8 – способность воспринимать на слух информацию в диалогической и монологической формах (в</p> <p>виде живой речи экзаменатора (вопросов); некоторые трудности в правильном восприятии вопросов с первого</p> <p>раза, решаемые при повторном произнесении вопроса (не более 2 раз).</p> <p>7 - способность воспринимать на слух информацию в диалогической и монологической формах (в</p> <p>виде живой речи экзаменатора(вопросов); некоторые трудности в правильном восприятии вопросов с первого</p> <p>раза, решаемые при повторном произнесении вопроса (не более 3 раз).</p> <p>6 - способность воспринимать</p>
---	--	--	--

<p>членении предложения на смысловые группы.</p> <p>5 – некоторые затруднения в говорении, много фонетических, интонационных и тоновых ошибок; фонологические ошибки и ошибки в синтагматическом членении предложения на смысловые группы.</p> <p>4 - затруднения при говорении, темп речи медленный, много фонетических, интонационных и тоновых ошибок; значительное количество фонологических ошибок, ошибок в синтагматическом членении предложения на смысловые группы.</p> <p>3 – серьезные трудности при говорении: речь неразборчива, темп речи очень медленный, очень много фонетических, интонационных и тоновых,</p>	<p>необходимой конструкции или слова нуждается в подсказках экзаменатора (не более 1 подсказки).</p> <p>8 – отсутствие лексических и грамматических ошибок; продуктивные навыки грамматического и лексического оформления высказывания при говорении и переводе: правильное использование грамматических форм и конструкций, осознанный выбор словаря, однако испытывает некоторую неуверенность при выборе соответствующих коммуникативной задаче грамматической конструкции и словаря, для выбора необходимой конструкции или слова нуждается в подсказках экзаменатора (не более 3 подсказки).</p> <p>7 - лексические и грамматические ошибки практически отсутствуют (не более 1 ошибки);</p>	<p>восприятии иноязычной речи, не всегда способен адекватно поддерживать диалог. В некоторых условиях дефицита языковых средств при получении и передаче иноязычной информации не способен изъясниться.</p> <p>5, 4 - почти отсутствует способность строить высказывание в соответствии с ситуацией общения; ошибки в использовании языкового материала, коммуникативная задача не реализуется в полном объеме. Недостаток логики и точности, практически отсутствует смысловая целостность и завершенность. Значительные затруднения при восприятии иноязычной речи, практически отсутствует способность адекватно поддерживать диалог. В условиях дефицита языковых</p>	<p>монологической формах (в виде живой речи экзаменатора (вопросов); некоторые трудности в правильном восприятии вопросов с первого раза, решаемые при повторном произнесении вопроса (не более 2 раз); не большие затруднения с определением явной и подразумеваемой информацией.</p> <p>5 – трудности с восприятием на слух некоторой информации; затруднения с определением явной и подразумеваемой информацией; некоторые трудности в правильном восприятии вопросов с первого раза, решаемые при повторном произнесении вопроса (не более 5 раз).</p> <p>4 – трудности с восприятием на слух некоторой информации; почти отсутствует способность определять явную и подразумеваемую информацию; трудности в правильном восприятии вопросов с первого раза, требуются наводящие вопросы экзаменатора.</p>
--	---	--	---

<p>фонологических ошибок, ошибок в синтагматическом членении предложения.</p> <p>2 – речь практически неразборчива, темп очень медленный, очень много фонетических, интонационных ошибок, а также ошибок в тональном оформлении слов, очень большое количество фонологические ошибок, ошибок в синтагматическом членении предложения.</p> <p>1 – сказанное разобрать невозможно – не умеет использовать изучаемый язык.</p>	<p>продуктивные навыки грамматического и лексического оформления высказывания при говорении и переводе: правильное использование грамматических форм и конструкций, (не более 1 ошибки), осознанный выбор словаря, однако испытывает некоторую неуверенность при выборе соответствующих коммуникативной задаче грамматической конструкции и словаря, для выбора необходимой конструкции или слова нуждается в подсказках экзаменатора (не более 5 подсказок).</p> <p>6 – не большое количество лексических и грамматических ошибок (не более 3); продуктивные навыки грамматического и лексического оформления высказывания при говорении и переводе, однако присутствуют ошибки в образовании грамматических</p>	<p>средств при получении и передаче иноязычной информации почти не</p> <p>способен изъясняться.</p> <p>3, 2, 1 – отсутствие способности строить высказывание, соответствующее ситуации общения; допускает ошибки в использовании языкового материала, коммуникативная задача не достигнута. Высказывание нелогично, не обладает смысловой целостностью и законченностью. Почти не способен воспринимать иноязычную речь, не способен адекватно поддерживать диалог. Не умеет выходить из положения в условиях дефицита языковых средств при получении и передаче иноязычной информации.</p>	<p>3 – значительные трудности с восприятием на слух информации; отсутствует способность определять явную и подразумеваемую информацию и правильно воспринимать вопросы экзаменатора с первого раза, требуются наводящие вопросы экзаменатора.</p> <p>2 – значительные трудности с восприятием на слух информации; отсутствует способность определять явную и подразумеваемую информацию, не способен правильно воспринимать вопросы экзаменатора 1 – не понимает на слух информацию; не способен определять явную и подразумеваемую информацию; отсутствует способность правильно воспринимать вопросы экзаменатора</p>
---	--	--	--

	<p>форм и конструкции (не более 3), осознанный выбор словаря, однако испытывает некоторую неуверенность при выборе соответствующих коммуникативной задаче грамматической конструкции и словаря, для выбора необходимой конструкции или слова нуждается в подсказках экзаменатора (не более 5 подсказок).</p> <p>5 - лексические и грамматические ошибки (не более 4); продуктивные навыки грамматического и лексического оформления высказывания при говорении и переводе, однако присутствуют ошибки__ в образовании грамматических форм и конструкции (не более 4), осознанный выбор словаря, однако испытывает некоторую неуверенность при выборе соответствующих коммуникативной задаче</p>		
--	--	--	--

	<p>грамматической конструкции и словаря, для выбора необходимой конструкции или слова нуждается в подсказках экзаменатора (не более 5 подсказок).</p> <p>4 - лексические и грамматические ошибки (не более 7); продуктивные навыки грамматического и лексического оформления высказывания при говорении и переводе, однако присутствуют ошибки в образовании грамматических форм и конструкции (не более 7), осознанный выбор словаря, однако испытывает неуверенность при выборе соответствующих коммуникативной задаче грамматической конструкции и словаря, для выбора необходимой конструкции или слова нуждается в подсказках экзаменатора (не более 7 подсказок).</p> <p>3 - много лексических и</p>		
--	--	--	--

	<p>грамматических ошибок (не более 9); практически отсутствуют продуктивные навыки грамматического и лексического оформления</p> <p>высказывания при говорении и переводе: допускает большое количество ошибок в образовании грамматических форм и конструкции (не более 9), отсутствует осознанный выбор словаря: при выборе__ соответствующих коммуникативной задаче грамматической конструкции и словаря не может выбрать необходимую конструкцию или слово без подсказок экзаменатора.</p> <p>2, 1 –</p> <p>большое количество лексических и грамматических ошибок (более 9); отсутствие продуктивных навыков грамматического и лексического оформления высказывания при</p>		
--	---	--	--

	<p>говорении и переводе: множество ошибок в образовании грамматических форм и конструкции (более 9), отсутствие осознанного выбора словаря: многократные ошибки (более 9 раз) при выборе соответствующих коммуникативной задаче грамматической конструкции и лексики.</p>		
--	---	--	--

8. Образовательные технологии

Процесс обучения ориентирован на коммуникативный подход и предполагает сочетание аудиторной работы с самостоятельной. Дополнение аудиторной работы самостоятельной деятельностью студентов способствует развитию самостоятельности и творческой активности, как при овладении, так и практическом использовании полученных знаний в процессе коммуникации.

Коммуникативный подход предполагает акцент на решении чётко поставленных коммуникативных задач в определённых коммуникативных ситуациях. В процессе освоения учебного материала (как в аудитории, так и при самостоятельной работе) используются аудиоматериалы (записи на компакт-дисках или из Интернета) для постановки правильного произношения звуков, тонов и интонационных моделей.

IV. ПРИМЕРЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Оценочные средства для оценки качества освоения дисциплины в ходе текущего контроля

Текущий контроль осуществляется в форме различных видов деятельности на занятии (см. пункт о формировании накопленной оценки) и контрольных работ в соответствии с тематическим календарным (рабочим) планом, представленным в данной программе. **Примерные задания для текущего контроля в письменной форме:**

- Аудирование: прослушивание диалогов на соответствующую тему, выполнение письменных заданий (прослушайте диалог и определите верны ли следующие утверждения; прослушайте текст и ответьте на вопросы; прослушайте звукозапись и заполните пропуски) - Иероглифические диктанты: напишите под диктовку словосочетания/предложения на китайском языке;
- Перевод с русского языка на китайский предложений -
- Контрольные лексико-грамматические тесты
- Сочинения/ письменные творческие задания

Примерные задания для текущего контроля в устной форме: -

- Проверка знания стихотворений, поговорок и фразеологизмов;
- Выполнение фонетических упражнений;

- Чтение иероглифических текстов;
- Устный перевод предложений с русского на китайский;
- Пересказ монологических текстов или диалогов на основе изученного материала для выступления в аудитории;

Примеры заданий промежуточной аттестации

Пример заданий по аудированию:

Прослушайте диалог и определите верны ли следующие утверждения («+» для верного и «-» для неверного)

- (1) 这位小姐来晚了。 () (2)
 这位先生不高兴了。 () (3)
 小姐不喜欢男的说她很漂亮。 ()

.....

Прослушайте диалог и определите, верны (对) или нет (不对) следующие утверждения, или в тексте нет об этом информации (没说) (9-13):

9. 男的觉得女的来晚了
 A. 对 B. 不对 C. 没说
 10. 男的和女的是一对夫妻
 A. 对 B. 不对 C. 没说 11.
 男的看上了两套房子
 A. 对 B. 不对 C. 没说
 12. 他们俩想租房子
 A. 对 B. 不对 C. 没说 13.
 女的已经看了房子了
 A. 对 B. 不对 C. 没说

Пример заданий лексико-грамматического теста

Заполните пропуски, используя конструкции 跟.....一样 или 跟.....不一样 (1)

学钢琴_____学画画儿的方法很_____。

(2)

齐白石画的虾_____徐悲鸿画的马_____美。 (3)

寄信_____寄包裹_____, 不一定得去邮局。 (4)

Образуйте предложения, используя данные ниже слова/словосочетания (1)

图书馆 是 学院 我们 的 西边 足球场

(2) 做 西服 用 跟 中式衣服 做 东西 的 一样

不 (3) 今天 带 把 借书证 我 了 来

(4) 那里 的 两 半 小时 个 他们 音乐 听 在

了 (5)

Определите верны ли следующие предложения с точки зрения грамматики («+» для верного и «-» для неверного)

- (1) 请您通知单写上您的名字。 () (2)
 玛丽把那些照片都给大家了。 () (3)
 刘女士喜欢锻炼, 她今天跑一个小时了 () (4)

.....

Запишите иероглифами следующие числительные: (1)

25 023 258

(2) 784 002 169
(3) 706 367 584 (4)
4 654 985 136

Пример письменного перевода с русского языка на китайский

- 1) Как Шанхай? Я слышал, что последние два года Шанхай развивается чрезвычайно быстро, это так?
2) Вы пришли слишком рано, собрание еще не началось. Присядьте, пожалуйста.
- 3) Прошу прощения, в этом месяце я был очень занят, забыл о том, что надо вернуть книги. Каков размер штрафа?
- 4) Я в Пекине всего полгода, а ты в Пекине уже 20 лет, ты уже настоящий пекинец. Конечно же ты знаешь больше, чем я.
5) Ты выше меня, тебе надо ципао чуть длиннее, давай я еще тебе поищу. Вот, это красное ципао длиннее того зеленого на 2 сантиметра. Примерь еще раз вот это.
- 6) В картине, написанной маслом нет пробелов, а картины, написанные в стиле Гохуа пишутся с пробелами. Посмотри на эту картину Сюй Бэйхуна: художник нарисовал лишь одну лошадь, ничего более.

V. РЕСУРСЫ

Основная литература

1. “新編汉语新目标” (“Новые горизонты: интегральный курс китайского языка”), Т.2 с рабочей тетрадью и с аудиоприложением Под ред. Т.В. Ивченко Издательство: 教育科学出版社 (Educational Science Publishing House) Место и год издания: Пекин, 2012 г. Кондрашевский А.Ф. Практический курс китайского языка. Пособие по иероглифике. В 2 частях. – М., Восток-Запад, 2009. – 140 с.
2. Лю Сюн. «新实用汉语课本» Новый практический курс китайского языка. Учебник 2, Beijing Language and Culture University Press, 2009
3. Лю Сюн. «新实用汉语课本» Новый практический курс китайского языка. Сборник упражнений 2, Beijing Language and Culture University Press, 2009
4. Ба Цзинь. Избранные сочинения. – Пекин: издательство «Цзин хуа». 2008

Дополнительная литература

1. Готлиб О. М. Практическая грамматика современного китайского языка. Восток-Запад. 2007 г.
2. Горелов В.И. Теоретическая грамматика китайского языка. – М.: Просвещение, 1989.
3. Горелов В. И. Стилистика современного китайского языка. – М.: Просвещение, 1979.
4. Кочергин И.В., Хуан Лилян. Сборник тренировочных упражнений, контрольных заданий и текстов по базовому курсу китайского языка., "Муравей", 2002 г
5. Кочергин И.В. Хрестоматия для чтения на китайском языке. М: Восток-Запад. 2004.
6. Курдюмов В.А. Курс китайского языка. Теоретическая грамматика. М: Цитадель
7. Щичко В.Ф. Китайский язык. Теория и практика перевода. Учебное пособие. М: Восток-Запад. 2004.
8. Li Dejin, Cheng Meizhen. A practical Chinese grammar for foreigners. Beijing Language and Culture University Press, 2008.

9. Shen Jianhua. A course in Chinese colloquial idioms. Beijing Language and Culture University Press, 2008.
10. Wu Lijun, He Yiwei. HSK vocabulary. Beijing Language and Culture University Press, 2008.
11. Лу Фубо. Курс практической грамматики китайского языка/Фубо Лу. – Пекин: издательство пекинского университета языка и культуры, 2009. – 281 с.
12. Демина Н.А. Методика преподавания практического китайского языка/Н.А. Демина, – М.: Вост. лит., 2006. – 88 с.
13. Кочергин И.В. Очерки лингводидактики китайского языка/ И.В. Кочергин. – М.: АСТ: Восток-Запад, 2006. – 192 с.

Словари

1. Большой китайско-русский словарь: ок.180000 слов, словосочетаний, значений и переводов./ З.И. Баранова [и др.]; под.ред. Б.Г. Мудрова. – 7-е изд., стер. – М.: Живой язык, 2009. – 526 с.
2. Котов А. В. Новый китайско-русский словарь [Текст]: около 4100 иероглифов и свыше 26 000 слов и лексических словосочетаний изд. / А. В. Котов . – М.: Рус. яз. – Медиа, 2004. – 605 с.

5.1 Программное обеспечение

п/п	Наименование	Условия доступа/скачивания
1	Microsoft Windows 8.1 Professional RUS	Из внутренней сети университета (договор)
	Microsoft Office Professional Plus 2010	Из внутренней сети университета (договор)

5.2 Профессиональные базы данных, информационные справочные системы, интернет-ресурсы (электронные образовательные ресурсы)

п/п	Наименование	Условия доступа
	<i>Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы</i>	
.	ЗНАНИУМ (ZNANIUM)	URL: http://znanium.com/
.	JSTOR	URL: https://www.jstor.org/
	<i>Интернет-ресурсы (электронные образовательные ресурсы)</i>	
.	Российская государственная библиотека	URL: http://www.rsl.ru
.	Российская национальная библиотека	URL: http://www.nlr.ru
.	Научная электронная библиотека «Киберленинка»	URL: http://cyberleninka.ru

5.3 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения семинаров по дисциплине необходимо наличие ноутбука (компьютера) с установленным пакетом Microsoft® PowerPoint и мультимедийного проектора.

«Россия и Испания: Диалог культур»

III. ЦЕЛЬ, РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И ПРЕРЕКВИЗИТЫ

Целью освоения дисциплины Научно-исследовательский семинар «Россия и Испания: Диалог культур» по направлению подготовки «Лингвистика» является подготовка специалиста, способного использовать испанский язык для решения исследовательских и профессиональных задач информационно-лингвистической, консультативно-коммуникативной и переводческой деятельности на уровне, соответствующем «Пороговому уровню» B1+ в общеевропейской классификации компетенций владения иностранным языком.

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать:

- испанский язык на уровне не ниже A2 по общеевропейской классификации компетенций владения иностранным языком;
- влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;
- языковые и культурные особенности изучаемого языка;
- политические и географические особенности страны изучаемого языка;
- различные виды и приемы перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;

уметь:

- применять профессиональные знания и умения на практике;
- работать с информацией: находить, оценивать и использовать информацию из различных источников, необходимую для решения научных и профессиональных задач (в том числе на основе системного подхода);
- работать в команде;
- грамотно строить коммуникацию, исходя из целей и ситуации общения;
- организовать внеаудиторную работу по иностранным языкам с учетом психолого-педагогических особенностей и задач целевой аудитории в учреждениях общего и среднего профессионального, а также дополнительного образования;
- участвовать в апробации программных и иных продуктов лингвистического, методического, переводческого и иных профессиональных профилей;
- выступать с сообщениями, докладами и защитой презентаций; принимать участие в научных дискуссиях, представлять результаты и материалы собственных исследований;
- гибко адаптироваться к различным профессиональным ситуациям, проявлять творческий подход, инициативу и настойчивость в достижении целей профессиональной деятельности;
- структурировать и выделять наиболее важную информацию, а также составлять на основе, выделенной информации, индивидуальный проект и представлять их.

владеть:

- различными видами, приемами, технологиями перевода (с учетом характера переводимого текста и условий перевода);
- навыками обработки русскоязычных и иноязычных текстов с учетом поставленных задач для практического использования;
- обработкой русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях;
- организацией процессов по формализации лингвистического материала в соответствии с поставленными задачами;
- использованием текстов на иностранном и родном языке для различных целей обучения и контроля.

Программа рассчитана на 1 год обучения.

I. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Географическое и политическое устройство России и Испании.

Особенности и различия географического и политического устройства России и Испании.

Geografía de España. Paisajes: la piel de toro. Las comunidades autónomas. La organización política en España. Símbolos del Estado Español, Monarquía Parlamentaria. Política: El papel del Estado.

Тема 2. Россия глазами Испании.

Россия глазами Испании.

La Constitución de España. La Constitución de Rusia. Los compositores españoles y rusos. Un puente musical entre España y Rusia. Mijail Glinka, el ruso enamorado de España. Partituras españolas en el corazón de Rusia.

Тема 3. Международные организации.

Международные организации и Россия.

España en el mundo. España y la Unión Europea. Las 5 encrucijadas que enfrenta la Unión Europea. Rusia en el mundo. La Unión Europea y Rusia. La Unión Europea y las organizaciones internacionales. La ONU y el papel de Rusia en su actividad. La Carta de las Naciones Unidas. Los cinco problemas de la ONU.

Тема 4. Роль и место международных организаций в общественно-политической жизни России и Испании.

Los organismos especializados de la ONU. FAO (Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura). OIT (Organización Internacional del Trabajo). Los adjetivos. OMS (Organización Mundial de la Salud). OMT (Organización Mundial del Turismo). UNESCO (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura). La OTAN. COI y Rusia.

V. ОЦЕНИВАНИЕ

II. Формы контроля знаний

Тип контроля	Форма контроля	Модули учебного года				Параметры
Текущий	Монолог, Монолог-рассуждение, монолог-аргументация, монолог на базе текста, монолог на базе нескольких текстов (exposé), диалог, презентация, эссе, ролевая игра на материале проведенного					1 модуль: представление и защита презентации, тематический тест 2 модуль: видео-интервью 3 модуль: круглый стол по одной из пройденных тем

	исследован ия					
Итоговый	Эк- замен					Проект в фор- мате инфографики.

Текущий контроль проводится в конце каждого модуля в формате презентации, видео-интервью и участия в круглом столе.

Итоговый контроль в конце 4-го модуля 3 года обучения включает презентация индивидуального проекта (инфографика) в рамках одной из пройденных тем.

III. Критерии оценки знаний, навыков

Оценка по дисциплине Научно-исследовательский семинар «Россия и Испания: диалог культур» формируется в соответствии с Положением об организации промежуточной аттестации и текущего контроля успеваемости студентов НИУ ВШЭ, утверждённым ученым советом НИУ ВШЭ 27.06.2014 г., протокол № 5.

Контроль качества освоения Дисциплины включает в себя **текущий контроль** и **итоговую аттестацию студентов**.

Текущий контроль осуществляется в устной и письменной форме. Проводится в конце каждого модуля в формате презентации, видео-интервью и участия в круглом столе.

Итоговая аттестация студентов служит для комплексной проверки результатов освоения Дисциплины и проводится в форме **экзамена в конце 4 модуля** по завершении изучения Дисциплины.

Шкала соответствия качественной и числовой оценок по 10-балльной шкале, принятой в НИУ ВШЭ:

- отлично - 8-10 баллов;
- хорошо - 6-7 баллов;
- удовлетворительно - 4-5 баллов;
- неудовлетворительно - 0-3 балла.
-

Шкала оценивания тестовых заданий:

98-100%	10 баллов
95-97 %	9 баллов
90-94 %	8 баллов
80-89 %	7 баллов
70-79 %	6 баллов
60-69 %	5 баллов
50 - 59 %	4 балла
40 – 49 %	3 балла
39-30 %	2 балла
20-29 %	1 балл

Согласно Правилам внутреннего распорядка НИУ ВШЭ (см. Приложению 7) оценка «0» используется в случае, если студент не приступал к выполнению текущего контроля или заданиям итоговой аттестации, а также при обнаружении нарушений, предусмотренных Порядком применения дисциплинарных взысканий при нарушениях академических норм в написании письменных учебных работ в НИУ ВШЭ.

В рамках принятой **накопительной системы оценивания**, результирующая оценка зависит от результата текущего контроля (накопленная оценка), и от оценки, полученной на экзамене.

$$O_{\text{результ.}} = 0,2 \times O_{\text{тек. контроль}} \text{ №1} + 0,2 \times O_{\text{тек. контроль}} \text{ №2} + 0,2 \times O_{\text{тек. контроль}} \text{ №3} + 0,2 \times O_{\text{тек. контроль}} \text{ №4} + 0,2 \times O_{\text{экзамен}}$$

Оценка за текущий контроль (накопленная оценка $O_{\text{накопл.}}$), формы которого предусмотрены программой учебной дисциплины, определяется отношением фактической суммы баллов, набранных студентом за все выполненные работы, к их общему числу (**n**).

$$O_{\text{накопл.}} = \frac{O_{\text{тек. контр. №1}} + O_{\text{тек. контр. №2}} + \dots}{n}$$

Все виды оценки: накопленная, за экзамен и результирующая, являются целыми числами в промежутке от «0» до «10». При округлении оценки преподаватель учитывает степень активности студента в учебном процессе, наличие/отсутствие неудовлетворительных оценок за предусмотренные программой виды текущего контроля. В зависимости от перечисленных параметров оценка, выраженная нецелым числом, может быть округлена как в сторону понижения, так и в сторону повышения.

V. ПРИМЕРЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Примерные темы для текущего контроля:

1) Перечень примерных вопросов по тематическому тесту за 1 модуль:

- ¿Qué mares/oceános bañan las costas de España?
- ¿Qué significados tiene la palabra "España"?
- ¿Qué significados tienen los colores de la bandera española?

2) Примерные темы презентации:

- Comunidad Autónoma: Comunidad de Madrid
- Comunidad Autónoma: Galicia
- Comunidad Autónoma: Cataluña

2) Примерные темы видео-интервью:

- Entrevista con M.Glinka
- Entrevista con O. Khokhlova

3) Примерные темы дискуссий для круглого стола:

- “¿Cómo serán las políticas de drogas del futuro?”
- “¿Cómo serán las políticas de eutanasia del futuro?”

4) Примерные темы для индивидуального проекта:

- Rusia y el Comité Olímpico Internacional /COI
- Rusia y el problema de SIDA (ONUSIDA)

VI. РЕСУРСЫ

6.1 Основная литература

1. Гонсалес-Фернандес, А. .. Испанский язык с элементами делового общения для продолжающих : учебник и практикум для академического бакалавриата / А. .. Гонсалес-Фернандес, М. В. Ларионова, Н. И. Царева. — 3-е изд., перераб. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2019. — 341 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-01024-4. URL: <https://www.biblio-online.ru/book/ispanskiy-yazyk-s-elementami-delovogo-obscheniya-dlya-prodolzhayuschih-431938> ЭБС <https://www.biblio-online.ru/>
2. Viudez, F. C., Espanol en marcha 3. Curso de espanol como lengua extranjera: libro del alumno / F. C. Viudez, I. R. Diez, C. S. Franco. – Madrid: SGEL, 2006. – 167 с. + +CD. – (Espanol lengua extranjera (ele)) . - ISBN 978-84-9778240--1.
3. Кудрявцев, А. Е. Испания в Средние века / А. Е. Кудрявцев. — М. : Издательство Юрайт, 2019. — 220 с. — (Серия : Антология мысли). — ISBN 978-5-534-05831-4. URL: <https://www.biblio-online.ru/book/ispaniya-v-srednie-veka-410442> ЭБС <https://www.biblio-online.ru/>

а. Программное обеспечение

п/п	Наименование	Условия доступа/скачивания
1	Microsoft Windows 8.1 Professional RUS	Из внутренней сети университета (договор)
	Microsoft Office Professional Plus 2010	Из внутренней сети университета (договор)

5.1 Профессиональные базы данных, информационные справочные системы, интернет-ресурсы (электронные образовательные ресурсы)

п/п	Наименование	Условия доступа
	Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы	
.	ЗНАНИУМ (ZNIANIUM)	URL: http://znanium.com/
.	JSTOR	URL: https://www.jstor.org/
	Интернет-ресурсы (электронные образовательные ресурсы)	
.	Российская государственная библиотека	URL: http://www.rsl.ru

.	Российская национальная библио-тека	URL: http://www.nlr.ru
.	Научная электронная библиотека «Киберленинка»	URL: http://cyberleninka.ru

5.2 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для лекционных занятий по дисциплине обеспечивают использование и демонстрацию тематических иллюстраций, соответствующих программе дисциплины в составе:

- ПЭВМ с доступом в Интернет (операционная система, офисные программы, антивирусные программы);
- мультимедийный проектор с дистанционным управлением.

«Лингвострановедение Франции»

I. ЦЕЛЬ, РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И ПРЕРЕКВИЗИТЫ

Целью освоения дисциплины Научно-исследовательский семинар «История и культура стран второго иностранного языка» по направлению подготовки 45.03.02. «Лингвистика» является подготовка специалиста, способного использовать французский язык для решения исследовательских и профессиональных задач информационно-лингвистической, консультативно-коммуникативной и переводческой деятельности на уровне, соответствующем «Пороговому уровню» B1+ в общеевропейской классификации компетенций владения иностранным языком.

Основными задачами дисциплины являются:

1) Углубление знаний, полученных студентами в рамках курса «Практика речи второго иностранного языка (французский)», формирование навыков разработки методологии, организации и проведения научных исследований в рамках тематических блоков курса «История и культура стран второго иностранного языка», формулирование гипотез, постановка научных целей и задач исследования.

2) Формирование у студентов навыков коллективной работы, ведения научной дискуссии и презентации исследовательских результатов.

В результате освоения дисциплины студент должен:

• **Знать**

- лексику в объёме, необходимом для решения социально-коммуникативных задач в различных областях социокультурной и бытовой сфер деятельности;
- социокультурные стереотипы речевого поведения на французском и родном языке, степень их совместимости / несовместимости;
- основные способы работы над языковым и речевым материалом;
- основные ресурсы, с помощью которых можно эффективно восполнить имеющиеся пробелы в языковом образовании (типы словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов сети Интернет, текстовых редакторов и т.д.).

• **Уметь**

➤ **в области чтения**

- понимать современные аутентичные общественно-политические, публицистические (медийные) и прагматические тексты справочно-информационного и рекламного характера, построенные на языковом материале социокультурной и бытовой сфер общения;
- выделять значимую/запрашиваемую информацию в соответствии с поставленной коммуникативной задачей;

- анализировать структуру текста и средств текстовой связи, выделять ключевые слова и выражения для дальнейшей передачи содержания текста в соответствии с коммуникативной задачей;
- способен обрабатывать русскоязычные и ино-язычные тексты с учетом поставленных задач для практического использования.

➤ **в области аудирования**

- понимать монологическую и диалогическую речь в пределах литературной нормы на известные темы в ситуациях социокультурного и повседневного общения, а также в радио- и телепрограммах о текущих событиях и вопросах, связанных с личными интересами;
- выделять значимую/запрашиваемую информацию для решения поставленной коммуникативной задачи;

➤ **в области говорения**

диалогическая речь

- вести диалог на знакомую/интересующую тему (например, «семья», «хобби», «работа», «путешествия», «текущие события» и др.);
- вести диалог аргументативного типа: задавать вопросы уточняющего и полемического характера, дополнить/уточнить ту или иную точку зрения, поддержать/опровергнуть доводы собеседника;
- уметь моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов.

монологическая речь

- рассказать о своих личных впечатлениях, мечтах, желаниях, произошедших/происходящих событиях;
- рассказать историю, изложить сюжет книги/фильма, краткое содержание прочитанной статьи, прослушанного выступления;
- выразить своё отношение к прочитанному/увиденному;
- сделать сообщение/доклад на заданную тему: представить структурированное изложение темы, выделить обсуждаемую проблему, рассмотреть разные её аспекты, изложить и аргументировать свою позицию (подготовленная речь);
- высказаться по теме (в рамках пройденной тематики): кратко и логично обосновать свою позицию, привести примеры, резюмировать результаты дискуссии (неподготовленная речь).

➤ **в области письма**

- конспектировать устный и письменный текст в зависимости от планируемой на выходе речевой продукции (краткое сообщение, комментарий и др.);
- реферировать письменные тексты;
- уметь подготовить к публикации материалы конференций, семинаров и т. п.;

● ***Владеть:***

- стратегиями восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов;
- стратегиями использования ситуативно обусловленных моделей межличностного общения с учётом особенностей культуры различных стран;
- речевым этикетом общения в разнообразных ситуациях социокультурной и повседневной сферы деятельности;
- приемами самостоятельной работы с языковым материалом (лексикой, грамматикой, фонетикой) с использованием справочной и учебной литературы.

IV. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

3 курс

Тема 1. Французское общество. Проблемы и ценности французской молодежи.

Тема 2. Высшее образование: быть студентом во Франции.

Тема 3. Новые технологии и их влияние на французское общество.

Тема 4. Проблема здоровья и здорового образа жизни во Франции.

VI. ОЦЕНИВАНИЕ

Оценка по дисциплине «История и культура стран второго иностранного языка» формируется в соответствии с Положением об организации промежуточной аттестации и текущего контроля успеваемости студентов Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики», утвержденным ученым советом НИУ ВШЭ 26.05.2017 г. (протокол № 6).

Контроль качества освоения Дисциплины «История и культура стран второго иностранного языка» включает в себя **текущий контроль** успеваемости, **промежуточную аттестацию** и **итоговую аттестацию** студентов.

Текущий контроль проводится в течение модуля/семестра, предназначен для регулярного и систематического оценивания хода освоения студентами Дисциплины *как во время контактных занятий* преподавателя со студентами, так *и по итогам самостоятельной работы* студентов. Текущий контроль осуществляется в устной и письменной форме.

Промежуточная аттестация студентов служит для определения результатов освоения части дисциплины, изученной за период с начала изучения дисциплины/с проведения предыдущей промежуточной аттестации.

Итоговая аттестация студентов служит для комплексной проверки результатов освоения Дисциплины и проводится в форме **экзамена** по завершении ее изучения.

В Университете принята десятибалльная система оценивания результатов промежуточной аттестации по Дисциплине.

С целью установления соответствия с общеупотребимой в высшем образовании Российской Федерации пятибалльной системой оценивания в Университете принята следующая шкала соответствия качественной и числовой оценок:

- Отлично - 8-10 баллов (по 10-балльной шкале);
- Хорошо - 6-7 баллов (по 10-балльной шкале);
- Удовлетворительно - 4-5 баллов (по 10-балльной шкале);
- Неудовлетворительно - 0-3 балла (по 10-балльной шкале).

Оценка «0» используется в случае, если студент не приступал к выполнению испытания текущего контроля или аттестационных испытаний промежуточной/итоговой аттестации, а также при обнаружении нарушений, предусмотренных Порядком применения дисциплинарных взысканий при нарушениях академических норм в учебных работах в НИУ ВШЭ (Приложение 7 к Правилам внутреннего распорядка НИУ ВШЭ), таких как списывание письменных работ или списывание при подготовке к ответу в устной форме, двойная сдача письменных работ, плагиат в письменных работах, подлоги при выполнении письменных работ.

Результаты освоения Дисциплины/ части Дисциплины оцениваются с помощью **накопительной системы**, предполагающей, что результирующая оценка промежуточной/итоговой аттестации зависит от результата текущего контроля, выраженного в виде накопленной оценки, и от оценки, полученной на экзамене.

Накопленная оценка рассчитывается с помощью взвешенной суммы оценок за отдельные формы контроля.

В процессе обучения преподаватель оценивает

- **работу студентов на практических занятиях** ($O_{\text{ауд. раб.}}$): оцениваются правильность выполнения предлагаемых на занятии заданий (понимание письменного текста, понимание звучащего текста (аудирование), выполнение письменных заданий (на лексику, грамматику, перевод и т.п.), активность участия в ролевых играх, дискуссиях и т.п. Оценки за работу на практических занятиях выставляются преподавателем в рабочую ведомость. Результирующая оценка по 10-балльной шкале за работу на практических занятиях определяется отношением фактической суммы баллов, набранных студентом за все выполненные работы, к их общему числу (n):

$$O_{\text{ауд. раб.}} = \frac{O_{\text{ауд. раб. №1}} + O_{\text{ауд. раб. №2}} + \dots}{n}$$

- **самостоятельную работу студентов вне аудитории** ($O_{\text{сам. раб.}}$): при оценивании принимаются во внимание правильность выполнения домашних работ, задания для которых выдаются на практических занятиях (письменные лексико-грамматические упражнения, пересказ/анализ учебного текста), полнота освещения темы, которую студент готовит для выступления на занятии-дискуссии и т.п. Оценки за самостоятельную работу выставляются преподавателем в рабочую ведомость. Результирующая оценка по 10-балльной шкале за самостоятельную работу определяется отношением фактической суммы баллов, набранных студентом за все выполненные работы, к их общему числу (n):

$$O_{\text{сам. раб.}} = \frac{O_{\text{сам. раб. №1}} + O_{\text{сам. раб. №2}} + \dots}{n}$$

- **выполнение студентами работ/заданий текущего контроля** ($O_{\text{текущ. контр.}}$), предусмотренных программой и предназначенных для проверки усвоения знаний, степени сформированности умений продуктивного использования основных лексических единиц, грамматических форм и конструкций в рамках изученных тем, степени владения компетенциями, формируемыми/развиваемыми на конкретном этапе обучения. Оценки за текущий контроль выставляются преподавателем в рабочую ведомость. Результирующая оценка по 10-балльной шкале за текущий контроль определяется отношением фактической суммы баллов, набранных студентом за все выполненные работы, к их общему числу (n):

$$O_{\text{текущ. контр.}} = \frac{O_{\text{текущ. контр. №1}} + O_{\text{текущ. контр. №2}} + \dots}{n}$$

Накопленная оценка рассчитывается с помощью взвешенной суммы оценок за отдельные формы контроля. Сумма весов равна 1.

Накопленная оценка $O_{\text{накопл.}}$ выставляется по формуле:

$$O_{\text{накопл.}} = k_1 \times O_{\text{текущ. контр.}} + k_2 \times O_{\text{сам. раб.}} + k_3 \times O_{\text{ауд. раб.}}$$

При этом удельный вес форм контроля распределяется следующим образом:

$$k_1 = 0,4$$

$$k_2 = 0,3$$

$$k_3 = 0,3$$

В случае пропуска одного или нескольких занятий по уважительной причине (документально подтвержденной) студент имеет право в течение недели, следующей за его возвращением на занятия, получить консультацию по пропущенному материалу и отчитаться за пропущенные занятия во время присутственных часов преподавателя.

Если студент не отчитался по материалу пропущенных занятий в установленный срок, то за каждую форму пропущенного контроля (самостоятельная работа, аудиторная работа, текущий контроль) **выставляется оценка «0»**.

Студент обязан отчитаться за пропущенные занятия в соответствующем модуле. Сдача пропущенного материала в другом модуле допускается в исключительных случаях, не позволяющих сделать это в установленные сроки (продолжительная болезнь, стажировка в иностранном университете).

Накопленная оценка за конкретный период обучения доводится до сведения студента, выставляется в рабочую ведомость преподавателя и учитывается при формировании результирующей оценки промежуточной/итоговой аттестации. Накопленная оценка пересмотру не подлежит.

Студент допускается к испытаниям промежуточной/итоговой аттестации при любом положительном уровне накопленной оценки (больше нуля).

В случае если накопленная оценка студента, а также оценка за письменную часть экзамена выше 7 (8, 9, 10), преподаватель имеет право освободить данного студента от сдачи экзамена с выставлением ему соответствующей экзаменационной оценки (8, 9, 10).

Результирующая оценка за промежуточную /итоговую аттестацию в форме экзамена выставляется по следующей формуле, где $O_{\text{экз.}}$ – оценка за работу непосредственно на экзамене:

$$O_{\text{промеж. аттест.}} = m_1 \times O_{\text{экз.}} + m_2 \times O_{\text{накоп.}}$$

$$O_{\text{итогов. аттест.}} = m_1 \times O_{\text{экз.}} + m_2 \times O_{\text{накоп.}}$$

При этом удельный вес форм контроля распределяется следующим образом:

$$m_1 = 0,4$$

$$m_2 = 0,6$$

Оценка за экзамен, включающий письменную часть (письменный контроль, который проводится перед устным экзаменом) и устную (ответ на экзамене), рассчитывается по следующей формуле:

$$O_{\text{экз.}} = 0,5 \times O_{\text{письм. контроль}} + 0,5 \times O_{\text{устный контроль}}$$

Студентам, изучающим дисциплину по индивидуальному учебному плану (ИУП), оценка за промежуточную/итоговую аттестацию выставляется с учетом *накопленной оценки, полученной за соответствующий период обучения*.

В случае получения неудовлетворительной оценки (< 4 по 10-балльной шкале) за промежуточную/итоговую аттестацию студенту предоставляется возможность пересдать экзамен.

Пересдача допускается **не более двух раз**.

Первая пересдача проводится преподавателем/преподавателями, принимавшим/принимавшими экзамен.

Вторая пересдача экзамена принимается комиссией в составе не менее трех человек.

Ранее накопленная оценка учитывается на всех этапах пересдачи и не может изменяться.

На пересдаче, при неудовлетворительной накопленной оценке (< 4 по 10-балльной шкале), для более объективного определения уровня владения изученным материалом, степени сформированности компетенций на конкретном этапе обучения **преподаватель/комиссия имеет право задать студенту любое количество вопросов, предложить к выполнению любое задание** (из предусмотренных программой) по учебному материалу, вынесенному на промежуточный/итоговый контроль.

При положительной оценке за дополнительные вопросы/задания (≥ 4 по 10-балльной шкале) студент может получить дополнительно 1 балл для компенсации оценки

за текущий контроль. Таким образом, результирующая оценка за промежуточный/итоговый контроль в форме экзамена, получаемая на пересдаче, выставляется по формуле

$$O_{\text{промеж. аттест.}} = m_1 \times O_{\text{экс.}} + m_2 \times O_{\text{накопл.}} + O_{\text{доп.вопр.}}$$

$$O_{\text{итогов. аттест.}} = m_1 \times O_{\text{экс.}} + m_2 \times O_{\text{накопл.}} + O_{\text{доп.вопр.}}$$

При этом удельный вес форм контроля распределяется следующим образом:

$$m_1 = 0,4$$

$$m_2 = 0,6$$

Оценка за итоговую аттестацию является оценкой по дисциплине.

Все виды оценки: накопленная, за экзамен и результирующая, являются целыми числами в промежутке от «0» до «10».

Способ округления оценок: при округлении оценки (накопленной, за промежуточную/итоговую аттестацию) преподаватель учитывает степень активности студента в учебном процессе, наличие/отсутствие неудовлетворительных оценок за предусмотренные программой виды текущего контроля. В зависимости от перечисленных параметров **оценка, выраженная нецелым числом, может быть округлена как в сторону повышения, так и в сторону понижения.**

Шкала оценивания тестовых заданий:

98-100%	10 баллов
95-97 %	9 баллов
90-94 %	8 баллов
80-89 %	7 баллов
70-79 %	6 баллов
60-69 %	5 баллов
50 - 59 %	4 балла
40 – 49 %	3 балла
39-30 %	2 балла
20-29 %	1 балл

VI. ПРИМЕРЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Примеры заданий **промежуточной /итоговой аттестации:**

Промежуточная/итоговая аттестация проводится в форме экзамена и состоит из 2 видов контроля: письменного и устного.

Письменный контроль (контрольная работа) направлен на определение уровня владения изученным лексико-грамматическим материалом, степени сформированности навыков аудирования, чтения, продуктивного использования в письменной речи основных лексических единиц, грамматических форм и конструкций в соответствии с этапом обучения.

Устный контроль направлен на определение уровня владения комплексом компетенций устной речевой деятельности, сформировавшихся на конкретном этапе обучения.

Примерная структура устного контроля

Текущий контроль проводится на каждом занятии в устной и/или письменной форме путем устного опроса и проверки письменных заданий.

Итоговый контроль в конце 4-го модуля 3 года обучения включает презентацию индивидуального проекта в рамках одной из пройденных тем:

1. Société française
2. Rencontres
3. Relations père-fils
4. Choix de carrière
5. Enseignement en France
6. Nouvelles technologies
7. Santé
8. Loisirs

VII. РЕСУРСЫ

5.1. Основная литература

1. Александровская Е.Б., Лосева Н.В., Манакина О.Е. Le français.ru B1. В 2 кн. М.: ООО «Издательство «Нестор Академик», 2009 (или более поздние издания).

5.2. Дополнительная литература

1. Бартенева И.Ю., Желткова О.В., Левина М.М. Французский язык. Учебное пособие для СПО. – М.: Юрайт, 2017.
2. Беликова Г.В. Conversons français! Французский язык. Пособие по развитию навыков устной речи для старших курсов вузов. – М.: Высшая школа, 2006.
3. Глухова Ю.Н., Фролова И.В. Язык французской прессы. Учебное пособие. – М.: Высшая школа, 2005.
4. Змеёва Т.Е. Это смешно? Поговорим об этом! Учебное пособие для развития навыков чтения и устной речи на французском языке. – М.: Тезаурус, 2010.
5. Ильина Т.П., Кудрявцева Н.Б. Французская грамматика для всех. Сборник упражнений. – М.: Просвещение, 2000.

5.3. Программное обеспечение

№ п/п	Наименование	Условия доступа
1.	Microsoft Windows 7 Professional RUS Microsoft Windows 10 Microsoft Windows 8.1 Professional RUS	<i>Из внутренней сети университета (договор)</i>
2.	Microsoft Office Professional Plus 2010	<i>Из внутренней сети университета (договор)</i>

5.4. Профессиональные базы данных, информационные справочные системы, интернет-ресурсы (электронные образовательные ресурсы)

№ п/п	Наименование	Условия доступа
	<i>Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы</i>	
1.	Электронно-библиотечная система Юрайт	URL: https://biblio-online.ru/
2.	Визуальный словарь	http://www.ikonet.com/fr/ledictionnairevisuel/
3.	Словарь синонимов	http://www.synonymo.fr/

4.	Толковый словарь (французско-французский)	http://www.larousse.fr/
Интернет-ресурсы (электронные образовательные ресурсы)		
1.	Le Point du FLE – образовательные ресурсы по французскому языку для преподавателей и студентов	http://www.lepointdufle.net
2.	FLE.FR – он-лайн курсы французского языка, информация о международных квалификационных экзаменах по французскому языку	http://www.fle.fr
3.	Сайт международного французского телеканала TV5Monde - образовательные ресурсы по французскому языку для преподавателей и студентов	http://www.tv5.com
4.	Сайт международного французского радиоканала Радио Франс Интер (RFI) - образовательные ресурсы по французскому языку для преподавателей и студентов	http://www.rfi.fr
5.	Сайт, позволяющий переводить и прослушивать заданные отрывки текста для развития навыков перевода и говорения	http://text-to-speech.imtranslator.net/speech.asp

5.5. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для семинарских занятий по дисциплине, обеспечивающие использование в учебном процессе современных, в том числе технических, средств обучения иностранным языкам, таких как:

- компьютер с доступом в Интернет (операционная система, офисные программы, антивирусные программы);
- мультимедийный проектор с дистанционным управлением;
- аудиоаппаратура (чтение аудиокассет, CD, MP3, USB).

«Особенности развития культуры, медиа и образования в немецкоязычных странах» (для начинающих)

I. ЦЕЛЬ, РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И ПРЕРЕКВИЗИТЫ

Программа научно-исследовательского семинара «Особенности развития культуры, медиа и образования в немецкоязычных странах» призвана обеспечить прозрачность требований к развитию у студентов лингвистических, социокультурных, дискурсивных коммуникативных умений и формированию навыков научно-исследовательской проектной работы на немецком языке в НИУ-ВШЭ в рамках первой ступени высшего профессионального образования (уровень бакалавра) согласно общеевропейским требованиям к формированию иноязычной коммуникативной компетенции (Common European Framework of Reference — CEFR).

Программа предназначена для преподавателей, ведущих дисциплину «Практический курс второго иностранного языка» (немецкий язык для начинающих), учебных ассистентов и

студентов направления подготовки бакалавра 45.03.02. Лингвистика, обучающихся по образовательной программе "Иностранные языки и межкультурная коммуникация".

Программа учебной дисциплины разработана в соответствии с:

- Федеральным государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования России <http://www.hse.ru/standards/federal>;
- Образовательной программой, обучающихся по образовательной программе подготовки бакалавра 45.03.02. Лингвистика".

Основной **целью** научно-исследовательского семинара «Особенности развития культуры, медиа, образования в немецкоязычных странах» является развитие у студентов-бакалавров лингвострановедческой коммуникативной компетенции как непосредственной составляющей социокультурной компетенции не ниже уровня B1+ (по Общеввропейской шкале уровней) и формированию определенных навыков в проведении научно-исследовательской проектной работы в таких научных областях как лингвистика, страноведение, культурология, образование: поиск и работа с источниками, планирование исследовательской деятельности, использование общих и специальных методов исследования, структурирование и оформление научных текстов, представлению результатов научной работы в письменной и устной форме, а также участию в научной дискуссии.

Задачи НИС:

- формирование у студентов представлений о процессе научного исследования, в том числе, о выборе анализируемой проблемы, формулировке цели работы, метода исследования, об определении круга используемой информации;
- овладение исследовательскими методами и умением осуществлять их выбор, исходя из стоящей задачи, специфики анализируемого объекта и имеющейся информации;
- освоение студентами лингвострановедческих особенностей немецкоязычных стран: Федеративная Республика Германии, Австрии и кантонов немецкоязычной части Швейцарии;
- развитие информационной культуры: поиск и систематизация необходимой информации, определение степени ее достоверности, реферирование и использование для создания собственных текстов;
- формирование навыков работы с академическими (научными) текстами: чтение, структурирование текста, обобщение материала, поиск и выделение основных тезисов;
- формирование навыков публичной презентации результатов собственного исследования с использованием современных мультимедийных технологий и программных средств;
- овладение навыками участия в научной дискуссии.
- развитие социокультурной (социолингвистической) компетенции, направленной на увеличение объема знаний и совершенствование умений;
- развитие когнитивных и исследовательских умений с использованием ресурсов на иностранном языке в процессе самостоятельной работы;
- расширение кругозора и повышение общей гуманитарной культуры и информационного запаса у студентов;
- развитие умений работать в команде, выполнять коллективные проекты.

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать:

- как работать с академическими (научными) текстами (чтение, структурирование текста, обобщение материала, поиск и выделение основных тезисов);
- как вести исследовательскую деятельность, включая анализ проблем, постановку целей и задач, выделение объекта и предмета исследования, выбор способа и методов исследования, а также оценку его качества;

- как осуществлять сбор научной информации, подготовку обзоров, аннотаций, составление рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований под руководством научного руководителя.

уметь:

- выявлять научную сущность проблем в профессиональной области;
- работать с информацией: находить, оценивать и использовать информацию из различных источников, необходимую для решения научных и профессиональных

Название раздела дисциплины	Темы			
Kunst	Изобразительное искусство. Современные направления в искусстве.			
Museen	Живопись. Выдающиеся художники. Ведущие музеи Германии, Австрии, и немецкоязычной части Швейцарии.			
Umgangsformen im Geschäftsleben	Этикет в деловой сфере. Вербальные и невербальные средства общения.			
Lesen. Bücher.	Классическая и современная художественная литература. Поэзия.			
Fernsehen und Medien	Современные средства массовой информации: телевидение, радио, интернет.			
Werbung und Konsum	Реклама. История появления рекламы. Виды современной рекламы.			
Bildungswesen	Система образования в немецкоязычных странах.			
Feste und Bräuche	Обычаи и традиции в странах изучаемого языка. Национальные праздники. Приметы, поговорки, пословицы.			
Nationale Küche in den D-A-CH-Ländern	Национальная кухня в Германии, Швейцарии, Австрии и лексико-семантические особенности наименований блюд.			

задач (в том числе на основе системного подхода);

- грамотно строить коммуникацию, исходя из целей и ситуации общения;
- проводить эмпирические исследования проблемных ситуаций или диссонансов в сфере профессиональной деятельности.

владеть:

- умением выступать с сообщениями и докладами; принимать участие в научных дискуссиях, представлять результаты и материалы собственных исследований;
- умением работать в команде.

Дисциплины, которые должны быть освоены для начала освоения данной дисциплины:

Немецкий язык, мин. уровень B1.

II. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Studium in Deutschland

Система высшего образования в Германии Адаптация в новой культурной среде: обучение и проживание за рубежом

Тема 2. Kulinarische Reise durch die D-A-CH-Länder

Особенности национальной кухни немецкоязычных стран, рецепты.
Потребление продуктов и общество потребителей

Тема 3. Zeitreise Понятие «время» в разных науках

Тема 4. Soziales Engagement Работа волонтером в социальных организациях

Тема 5. Wohntrends Современные тренды проживания в немецкоязычных странах

Тема 6. Entdeckungen

Открытия. Впечатления.
Мир литературы, музыки, спорта и др.

III. ОЦЕНИВАНИЕ

Форма промежуточной аттестации:

Доклад / Презентация/ Круглый стол/ Ролевая игра/Дискуссия.

Форма итоговой аттестации:

Экзамен.

Очное участие с докладом по теме исследования в международной научно-практической конференции Департамента иностранных языков НИУ ВШЭ или др. научной конференции может быть зачтено вместо устного экзамена.

Формы контроля знаний студентов

Тип контроля	Форма контроля	Модули учебного года				Параметры
		1	2	3	4	
Текущий	поэтапная презентация научно-исследовательской проектной работы: сообщение (монолог); беседа	*	*	*	*	

	дискуссия (полилог / диалог); диспут	*	*	*		
	эссе			*		
	итоговая презентация исследовательской проектной работы				*	
Промежу- точный	экзамен				*	устный экзамен.

Текущий контроль проводится на каждом занятии путем устного опроса и проверки письменных заданий.

Итоговый контроль в конце 4-го модуля 3 года обучения включает представление научно-исследовательской проектной работы в письменной форме и в виде презентации с докладом в рамках одной из пройденных тем:

1. Kunst
2. Museen
3. Umgangsformen im Geschäftsleben
4. Lesen. Bücher
5. Fernsehen und Medien
6. Werbung und Konsum
7. Bildungswesen
8. Feste und Bräuche
9. Nationale Küche in den D-A-CH-Ländern

Критерии оценки знаний, навыков

Оценка по дисциплине Научно-исследовательский семинар «Особенности развития культуры, медиа и образования в немецкоязычных странах» формируется в соответствии с Положением об организации промежуточной аттестации и текущего контроля успеваемости студентов НИУ ВШЭ, утвержденным ученым советом НИУ ВШЭ 27.06.2014 г., протокол № 5.

Контроль качества освоения Дисциплины включает в себя **текущий контроль** и **итоговую аттестацию студентов**.

Текущий контроль осуществляется в устной и письменной форме. Проводится на протяжении всего изучения дисциплины, предназначен для регулярного и систематического оценивания хода освоения студентами дисциплины.

Итоговая аттестация студентов служит для комплексной проверки результатов освоения дисциплины и проводится в форме **экзамена в конце 4 модуля** по завершении изучения дисциплины.

Шкала соответствия качественной и числовой оценок по 10-балльной шкале, принятой в НИУ ВШЭ:

- отлично - 8-10 баллов;
- хорошо - 6-7 баллов;

- удовлетворительно - 4-5 баллов;
- неудовлетворительно - 0-3 балла.

Шкала оценивания заданий:

98-100%	10 баллов
95-97 %	9 баллов
90-94 %	8 баллов
80-89 %	7 баллов
70-79 %	6 баллов
60-69 %	5 баллов
50 - 59 %	4 балла
40 – 49 %	3 балла
39-30 %	2 балла
20-29 %	1 балл

Согласно Правилам внутреннего распорядка НИУ ВШЭ (см. Приложению 7) оценка «0» используется в случае, если студент не приступал к выполнению текущего контроля или заданиям итоговой аттестации, а также при обнаружении нарушений, предусмотренных Порядком применения дисциплинарных взысканий при нарушениях академических норм в написании письменных учебных работ в НИУ ВШЭ.

В рамках принятой **накопительной системы оценивания**, результирующая оценка зависит от результата текущего контроля (накопленная оценка) и от оценки, полученной на экзамене.

$$O_{результ..} = 0,4 \times O_{экз.} + 0,6 \times O_{накопл.}$$

Оценка за текущий контроль (накопленная оценка $O_{накопл.}$), формы которого предусмотрены программой учебной дисциплины, определяется отношением фактической суммы баллов, набранных студентом за все выполненные работы, к их общему числу (**n**).

$$O_{накопл.} = \frac{O_{тек. контр. \text{ №1}} + O_{тек. контр. \text{ №2}} + \dots}{n}$$

Все виды оценки: накопленная, за экзамен и результирующая, являются целыми числами в промежутке от «0» до «10». При округлении оценки преподаватель учитывает степень активности студента в учебном процессе, наличие/отсутствие неудовлетворительных оценок за предусмотренные программой виды текущего контроля. В зависимости от перечисленных параметров оценка, выраженная нецелым числом, округляется арифметическим способом.

IV. ПРИМЕРЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

В качестве пример оценочных средств предлагается пример оформления исследовательского проекта

Inhaltsverzeichnis / оглавление

I. Einleitung (введение)

II. Hauptteil (основная часть)

III. Schluss (заклучение)

IV. Quellenverzeichnis (источники /литература); Anlagen

1.2 Gliederung – Inhaltsverzeichnis

Die Gliederung dient nicht nur als Inhaltsverzeichnis, sondern verleiht dem (hoffentlich!) klar gegliederten Aufbau eines Textes Ausdruck. Die Arbeit an der Gliederung ist deshalb ein wichtiges Hilfsmittel zur Strukturierung der Argumentation und damit des Textes. In ihrer Endfassung soll sie dem Leser einen schnellen Überblick über Inhalt und Aufbau der Arbeit ermöglichen.

Das Inhaltsverzeichnis stellt die Gliederung in *übersichtlicher* Form dar und gibt zu den einzelnen Abschnitten auch die jeweiligen Seitenzahlen (nicht: Seitenbereiche!) an.

Gliederungsebenen:

Die Gliederungsebenen müssen in ihrer Wertigkeit deutlich werden. Dies geschieht durch die Nummerierung der Abschnitte und Unterabschnitte mit einem Dezimalklassifikationssystem, *am besten durch die einheitliche und ausschließliche Verwendung arabischer Zahlen* (Empfehlung; entspricht DIN 1421): 1 / 1.1 / 1.2 / 2 / 2.1 / 2.2 usw.

1.3 Einleitung

Eine Einleitung soll Auskunft geben über:

- das Problem, das behandelt wird: warum ist es interessant, relevant, fragwürdig?
- den jeweiligen Zusammenhang, in dem das Problem bzw. das Thema eingebettet ist;
- die genaue Fragestellung: Fokus; was wird warum ausgeklammert?
- das Ziel der Arbeit: welches Ziel wird verfolgt?
- die Voraussetzungen der Themenbehandlung: methodischer Zugang; welche Literatur, welche Daten werden herangezogen (Quellenlage beurteilen, bewerten)?
- den Aufbau der Arbeit: wie wird warum vorgegangen?

Die Aufgabe einer wissenschaftlichen Hausarbeit besteht darin, ein Thema oder einen wissenschaftlichen Text zusammenfassend darzustellen. Dabei soll nicht alles Mögliche zu einem Thema dargestellt werden. Vielmehr müssen als erstes *Kernpunkte* und *Fragestellungen* herausgearbeitet werden, die 1) relevant für das Thema der Lehrveranstaltung sind und die 2) sinnvoll im zeitlichen und umfangsmäßigen Rahmen einer Hausarbeit zu behandeln sind. Diese Fragestellungen bzw. Kernpunkte müssen in der Einleitung entwickelt und formuliert werden, um anschließend als ein roter Faden für den weiteren Text dienen zu können. In der Schlussfolgerung sind sie erneut aufzugreifen, um einer abschließenden Bewertung unterzogen zu werden.

1.4 Hauptteil

Enthält:

- die Darstellung des Gegenstandes,
- die Antwort auf die eingangs formulierte Fragestellung und
- eine Bewertung des vorliegenden Materials (Beer und Fischer 2003:115).

Die Darstellung sollte nicht ausufern. Der klare Bezug zu den zentralen Fragen sollte immer klar erkennbar sein (der „rote Faden“). Die einzelnen Kapitel/Abschnitte müssen sich aufeinander beziehen, nicht nur aneinandergereiht werden. Entsprechende Überleitungen verdeutlichen die Schritte der Argumentation und das Ineinandergreifen bzw. das Aufeinander-Aufbauen der einzelnen Abschnitte.

Argumentative Stringenz: Der ‚rote Faden‘ verweist auf ein wesentliches Kriterium wissenschaftlicher Arbeiten: die argumentative Stringenz von der Einleitung über die Hauptteile bis hin zur Schlussfolgerung.

Begriffe klären:

„In den Sozial- und Geisteswissenschaften sind verbindliche Definitionen von zentralen Fachbegriffen die Ausnahme“ (Franck 2006:148). Deshalb ist die Klärung zentraler Begriffe notwendig. Begriffe können dabei:

- aus der Literatur übernommen,
- erweitert oder
- eingegrenzt werden.

Der Umgang mit Begriffen sollte sein: reflektiert – kritisch – einheitlich.

V.РЕСУРСЫ

5.1 Основная литература:

Buscha A., Szita S. Begegnungen B1+- Leipzig: Schubert-Verlag, 2012. – 266 S.

5.2 Программное обеспечение

№ п/п	Наименование	Условия доступа
1.	RUS Microsoft Windows 7 Professional Microsoft Windows 10 Microsoft Windows 8.1 Professional RUS	Из внутренней сети университета (договор)
.	2010 Microsoft Office Professional Plus	Из внутренней сети университета (договор)

5.4. Профессиональные базы данных, информационный справочные системы, интернет-ресурсы (электронные образовательные ресурсы)

№ п/ п	Наименование	Условия доступа
<i>Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы</i>		
1.	Электронно-библиотечная система Юрайт	https://biblio-online.ru/
2.	DigiZeitschriften	https://www.digizeitschriften.de/en/startseite/
3.	«Электронно-библиотечная система (ЭБС) Public.ru»	http://search.ebscohost.com/
<i>Интернет-ресурсы (электронные образовательные ресурсы)</i>		
1.	Открытое образование	URL: https://openedu.ru/
2.	Begegnungen Online-Übungen	http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_a1/a1_uebungen_index.htm?PHPSESSID=3f461f19585296084c07ce5ead711d4f
3	Goethe-Institut	http://www.goethe.de/ins/ru/mos/lrn/ruindex.htm
4	Deutsche Welle	http://www.dw.de/deutsch-lernen/lernangebote-für-das-niveau-a1/s-13212
5	Planet Schule	http://www.planet-schule.de/
6	Pluspunkt Deutsch	(http://www.cornelsen.de/pluspunkt_deutsch/1.c.2838854.de);
7	Start Deutsch	(http://start-deutsch.com/study/exam/leisure/);
8	Prima	(http://www.cornelsen.de/prima/1.c.3066780.de);
9	Video	(http://www.youtube.com/watch?v=OyKRemfvrB8Ж ; http://www.youtube.com/watch?v=qQtujvfM12Q)

5.5. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Учебные аудитории для лекционных занятий по дисциплине обеспечивают использование и демонстрацию тематических иллюстраций, соответствующих программе дисциплины в составе:

- ПЭВМ с доступом в Интернет (операционная система, офисные программы, антивирусные программы);
- мультимедийный проектор с дистанционным управлением.

«ИСТОРИЯ И ОБЩЕСТВО В НЕМЕЦКОЯЗЫЧНОМ КИНО (GESCHICHTE UND GESELLSCHAFT IM DEUTSCHSPRACHIGEN FILM)»

(преподается на немецком языке для продолжающих)

1. ЦЕЛЬ, РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И ПРЕРЕКВИЗИТЫ

V.

Программа «История и общество в немецкоязычном кино (Geschichte und Gesellschaft im deutschsprachigen Film)» призвана обеспечить прозрачность требований к формированию коммуникативных умений на иностранном языке в НИУ-ВШЭ в рамках первой ступени высшего профессионального образования (уровень бакалавриата) и сопоставимость этих требований с общеевропейскими требованиями к формированию коммуникативной компетенции в странах Европы и мира (Common European Framework of Reference — CEFR) и Федеральным государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования России <http://www.hse.ru/standards/federal>. Программа разработана в соответствии с образовательным стандартом Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» (<http://www.hse.ru/standards>). Разработанная Департаментом иностранных языков НИУ ВШЭ Учебная программа по немецкому языку является руководством по обеспечению учебного процесса студентов, изучающих немецкий язык на факультете иностранных языков НИУ ВШЭ в качестве второго иностранного.

Цель и задачи дисциплины:

Цель дисциплины:

Цели освоения дисциплины «История и общество в немецком кино» можно условно разделить на две группы: эксплицитные и имплицитные. Эксплицитными целями являются создание дополнительного пространства для реализации знаний, умений и навыков, полученных в рамках курса второго иностранного языка (немецкого) за предыдущие два года, дополнение пройденного курса страноведческой тематикой в самом широком смысле этого слова (история, история культуры, социальные и политические проблемы современной Германии и т.д.). Внимание акцентируется, прежде всего, на истории Германии, а весь НИС построен таким образом, что обсуждение просмотренных фильмов позволяет фактически изучать историю Германии 20-го века. Имплицитной целью является знакомство студента-лингвиста с историей немецкого кино, имплицитной, поскольку в центре внимания курса не сам фильм с его художественными особенностями как таковой, а актуальные проблемы, которые отражены в фильмах, таким образом, фильм становится отправной точкой для обдумывания и обсуждения самых значимых вопросов, которые волнуют сегодня современное общество Германии. Поэтому курс предполагает привлечение и использование помимо фильмов самых разных источников, что позволит создать необходимый контекст для понимания проблематики обсуждаемых вопросов и будет способствовать лучшему пониманию истории и общества страны изучаемого языка. В соответствии с этим задачи данной дисциплины в значительной степени совпадают с задачами дисциплины «Иностранный язык (немецкий)».

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

В результате освоения дисциплины студент осваивает следующие компетенции:

Обучение немецкому языку основано на формировании и развитии общей компетенции (реализации образовательной, воспитательной и развивающих целей обучения), профессиональной коммуникативной компетенции призванной осуществить межкультурное профессиональное общение и подготовить специалиста к условиям работы в современном иноязычном мире) и речевой, языковой, социокультурной, компенсаторной и учебно-познавательной компетенций.

В результате освоения дисциплины студент должен:

- **Знать**

- основные этапы истории Германии 20-го века и реалии повседневности;
- лексические единицы, слова и фразы для создания монологического высказывания, участия в дебатах, высказывания собственного мнения, согласия и несогласия;
- лексический терминологический запас для восприятия и производства профессионально-ориентированных текстов по тематике курса.

- **Уметь**

- понимать при чтении аутентичные тексты;
- воспринимать на слух тексты профессионального характера (лекции);
- воспринимать фильмы;
- написать «сочинение-размышление» на заданную тему;
- разбираться в истории и политическом строе Германии;
- вести беседу на темы курса;
- воспринимать описание исторических событий, даты, цифры, имена собственные;
- обозначать причинно-следственные связи.

- **Владеть**

- навыками восприятия, обработки и интерпретации аудиовизуального материала;
- навыками монологической и диалогической речи, письменной речи, аудирования в рамках заданной тематики с опорой и без;
- навыками реферирования оригинальных материалов по заданной тематике.

II. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Тематический план

- Film „Das weiße Band“ von Michael Haneke (2009)

Themen: Autoritarismus in der Familie und Gesellschaft, Macht und Moral, die Rolle der Religion in der Gesellschaft im Allgemeinen und in der Familie im Einzelnen.

Фильм «Белая лента» Михаэля Ханеке (2009)

Темы: авторитаризм в семье и обществе, власть и мораль, роль религии в обществе и семье.

Film „Die Blechtrommel“ von Volker Schlöndorff (1979)

Themen: der Zweite Weltkrieg und der Nationalsozialismus, Geschichte und Individuum, Staat und Individuum, das Schicksal jedes einzelnen Menschen als Spiegel der Geschichte.

Фильм «Жестяной барабан» Фолькера Шлөндорфа (1979)

Темы: Вторая мировая война и национал-социализм, история и индивидуум, государство и индивидуум, судьба отдельного человека как зеркало истории.

- Film „Sophie Scholl – Die letzten Tage“ von Marc Rothemund (2005)

Themen: die Gruppe „Weiße Rose“ und Sophie Scholl als Beispiel für den Widerstand während des Nationalsozialismus, Fragen der Verantwortung und Mitverantwortung jedes Einzelnen.

Фильм «Софи Шолль – последние дни» Марка Ротемунда (2005)

Темы: группа «Белая роза» и Софи Шолль как пример сопротивления режиму национал-социализма, вопросы ответственности каждого за происходящее.

- Film „Die Ehe der Maria Braun“ von Reiner Werner Fassbinder (1978)

Themen: Nachkriegszeit in Deutschland, Wirtschaftswunder, Ehe und Familie.

Фильм «Замужество Марии Браун» Райнера Вернера Фасбиндера (1978)

Темы: послевоенное время в Германии, «экономическое чудо», брак и семья.

- Film „Das Versprechen“ von Margarethe von Trotta (1995)

Themen: Berliner Mauer, geteilte Stadt – geteiltes Leben, historische Ereignisse und ihre Bedeutung im Leben eines einzelnen Menschen.

Фильм «Обещание» Маргареты фон Тротта (1995)

Темы: Берлинская стена, разделенный город – разделенные жизни, исторические события и их значение в жизни отдельного человека.

- Film „Der Baader Meinhof Komplex“ von Uli Edel (2008)

Themen: Das Jahr 1968 in der Geschichte, Studentenbewegung und RAF, Proteste und Gewalt in der Gesellschaft.

Фильм «Комплекс Баадера Майнхоф» Ули Эделя (2008)

Темы: 1968-й год в истории, студенческое движение и РАФ, протесты и насилие в обществе.

- Film „Der rote Kakadu“ von Dominik Graf (2006)

Themen: die DDR der Sechzigerjahre, Alltag und Alltagskultur, die Jugend und der Staat.

Фильм «Красный какаду» Доминика Графа (2006)

Темы: ГДР 60-х гг., повседневность и культура повседневности того времени, государство и молодежь.

- Film „Das Leben der Anderen“ von Florian Henckel von Donnersmarck (2006)

Themen: das kulturpolitische Klima der DDR in den 1980-er Jahren, Überwachen und Überwachtwerden, Staat und Individuum.

Фильм «Жизнь других» Флориана Хенкеля Доннерсмарка (2006)

Темы: культурно-политическая обстановка в ГДР в 80-е годы, тотальный контроль со стороны государства, государство и индивидуум.

- Film „Good bye, Lenin!“ von Wolfgang Becker (2003)

Themen: Mauerfall 1989, Wiedervereinigung Deutschlands, Geschichte und Identität.

Фильм «Гуд-бай, Ленин!» Вольфганга Беккера (2003)

Темы: падение Берлинской стены, объединение Германии, история и идентичность.

- Film „Die Welle“ von Dennis Gansel (2008)

Themen: Totalitarismus und Konformismus, Freiheit und Abhängigkeit, Individuum und Gruppe.

Фильм «Волна» Денниса Ганзеля (2008).

Темы: Тоталитаризм и конформизм, свобода и зависимость, индивидуум и коллектив.

- Film „Lola rennt“ von Tom Tykwer (1998)

Themen: Gesellschaft und verschiedene soziale Gruppen, Jugend und ihr Verhältnis zum Leben.

Фильм «Беги, Лола, беги» Тома Тыквера (1998)

Темы: общество и разные социальные группы, молодежь и ее отношение к жизни.

- Film „Almanya – Willkommen in Deutschland“ von Yasemin Samdereli (2011)

Themen: Deutschland als multikulturelles Land, Migration in Deutschland und ihr historischer Hintergrund, Integration von Migranten, Flüchtlingskrise.

Фильм «Альмания – Добро пожаловать в Германию» Йасемин Самдерели (2011)

Темы: Германия как мультикультурное государство, история миграции, интеграция мигрантов, кризис беженцев.

- Film „Die Fremde“ von Feo Aladag (2010)

Themen: Konfrontation von verschiedenen Kulturen, Widerstreit von modernen und traditionellen, von der Religion bestimmten Lebensweisen.

Фильм «Чужая» Фео Аладаг (2010)

Темы: столкновение различных культур, противоречия между современными и традиционными, определяемыми религией жизненными нормами.

- Film „Hannah Arendt“ von Margarethe von Trotta (2012)

Themen: Holocaust, Aufarbeitung der Vergangenheit.

Фильм «Ханна Арендт» Маргареты фон Тротта (2012)

Темы: Холокост, работа с прошлым

- Film „Pina“ von Wim Wenders (2011)

Themen: herausragende Persönlichkeiten in der Kulturgeschichte Deutschlands und ihr Schicksal

Фильм «Пина» Вима Вендерса (2011)

Темы: выдающие личности в истории культуры Германии

III. ОЦЕНИВАНИЕ

Контроль

Типы текущего контроля аудиторной и самостоятельной работы

Домашняя письменная работа, проверка выполнения заданий, дискуссия, сообщение, доклад, компьютерная презентация по пройденным темам с объемом 10 слайдов (до 5 минут). Преподавателем устанавливается срок сдачи работ студентами, работы могут приниматься в течение недели после дедлайна, затем работа признается невыполненной, студент получает за нее ноль баллов.

Формы промежуточной аттестации

Итоговый контроль – экзамен после 4 модуля.

Балльно-рейтинговая система контроля аудиторной и самостоятельной работы

При балльно-рейтинговом контроле итоговая оценка складывается из полученных баллов за выполнение контрольных заданий по каждому отдельному учебному модулю курса немецкого языка как второго иностранного.

Работа в каждом модуле (семестре) оценивается по шкале в 10 баллов. Для экзамена предусмотрена следующая шкала:

10 – 8 баллов	«отлично»
7 – 6 баллов	«хорошо»
5 – 4 балла	«удовлетворительно»
3 – 1 балл	«неудовлетворительно»

Данная система предполагает систематичность контрольных срезов; обязательную отчетность и регулярность работы каждого студента; обоюдную ответственность и быструю обратную связь между преподавателем и обучающимся.

Текущий контроль осуществляется на каждом занятии проверкой выполнения домашних заданий.

Итоговый контроль подразумевает презентацию собственного небольшого исследования по одной из тем курса.

Порядок формирования оценок по дисциплине

Текущий контроль складывается из:

- активность работы на семинарах – макс. 10 баллов,
- выполнение домашних заданий – макс. 10 баллов,

Накопленная оценка рассчитывается:

$$O_n = (O_a + O_{д.з.}) / 2$$

Экзаменационная оценка по учебной дисциплине O_z складывается из баллов, полученных за каждый из четырех пунктов: содержание, языковое оформление, структура презентации, ответы на вопросы и комментарии. Общее число баллов макс. 100, для перевода оценки в значении от 1 до 10 число баллов делится на 10 и округляется до целого числа, например, $65:10=6,5 \approx 7$ или $83:10=8,3 \approx 8$

Результирующая отметка за каждый год рассчитывается по формуле:

$$O_p = k_1 \times O_n + k_2 \times O_z \quad (\text{где } k_1 = 0,4, \text{ а } k_2 = 0,6)$$

Способ округления оценок по учебной дисциплине арифметический, в пользу студента.

Преподаватель имеет право добавить или вычесть до 10 баллов за посещаемость и активное участие.

Подобная система предполагает:

- Систематичность контрольных срезов на протяжении всего курса обучения,
- Обязательную отчетность каждого студента за освоение темы в срок, предусмотренный учебным планом,
- Регулярность работы каждого студента,

- Обеспечение быстрой обратной связи между студентом и преподавателем.

IV. ПРИМЕРЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

1. „Wie Gewalt entstehen und wohin sie führen kann“ („Das weiße Band“, „Der Baader Meinhof Komplex“).
2. Der Mensch in extremen historischen Umständen.
 - 2a. Mensch und Krieg.
3. Oscar Matzerath als Protestfigur.
4. Sophie Scholl als Protestfigur.
5. Maria Braun als Spiegel der Nachkriegszeit.
6. Widerstand und Protest im Film.
7. Film als Interpretation von historischen Ereignissen.

V. РЕСУРСЫ

A) Фильмы

Б) Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

<http://www.bpb.de/shop/lernen/filmhefte/>
<http://www.kinofenster.de/lehrmaterial/filmhefte/>
<http://www.film-kultur.de/hefte.html>
<http://www.visionkino.de/WebObjects/VisionKino.woa/wa/CMSshow/1174116>
http://www.gew-hb.de/Unterrichtsmaterialien_zu_Kinofilmen.html
<http://film.fluter.de/de/560/film/?tpl=1245>
<http://www.mediamanual.at/mediamanual/workshop/filmvermittlung/index.php>

5.3. Программное обеспечение

п/п	Наименование	Условия доступа
1.	Microsoft Windows 7 Professional RUS Microsoft Windows 10 Microsoft Windows 8.1 Professional RUS	Из внутренней сети университета (договор)
.	Microsoft Office Professional Plus 2010	Из внутренней сети университета (договор)

5.4. Профессиональные базы данных, информационный справочные системы, интернет-ресурсы (электронные образовательные ресурсы)

п/п	Наименование	Условия доступа
	<i>Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы</i>	
.	Электронно-библиотечная система Юрайт	https://biblio-online.ru/
.	DigiZeitschriften	https://www.digizeitschriften.de/en/startseite/
.	«Электронно-библиотечная система (ЭБС) Public.ru»	http://search.ebscohost.com/
	<i>Интернет-ресурсы (электронные образовательные ресурсы)</i>	
.	Открытое образование	URL: https://openedu.ru/

5.5. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для лекционных занятий по дисциплине обеспечивают использование и демонстрацию тематических иллюстраций, соответствующих программе дисциплины в составе:

- ПЭВМ с доступом в Интернет (операционная система, офисные программы, антивирусные программы);
- мультимедийный проектор с дистанционным управлением.

Учебные аудитории для самостоятельных занятий по дисциплине оснащены компьютерами, с возможностью подключения к сети Интернет и доступом к электронной информационно-образовательной среде НИУ ВШЭ